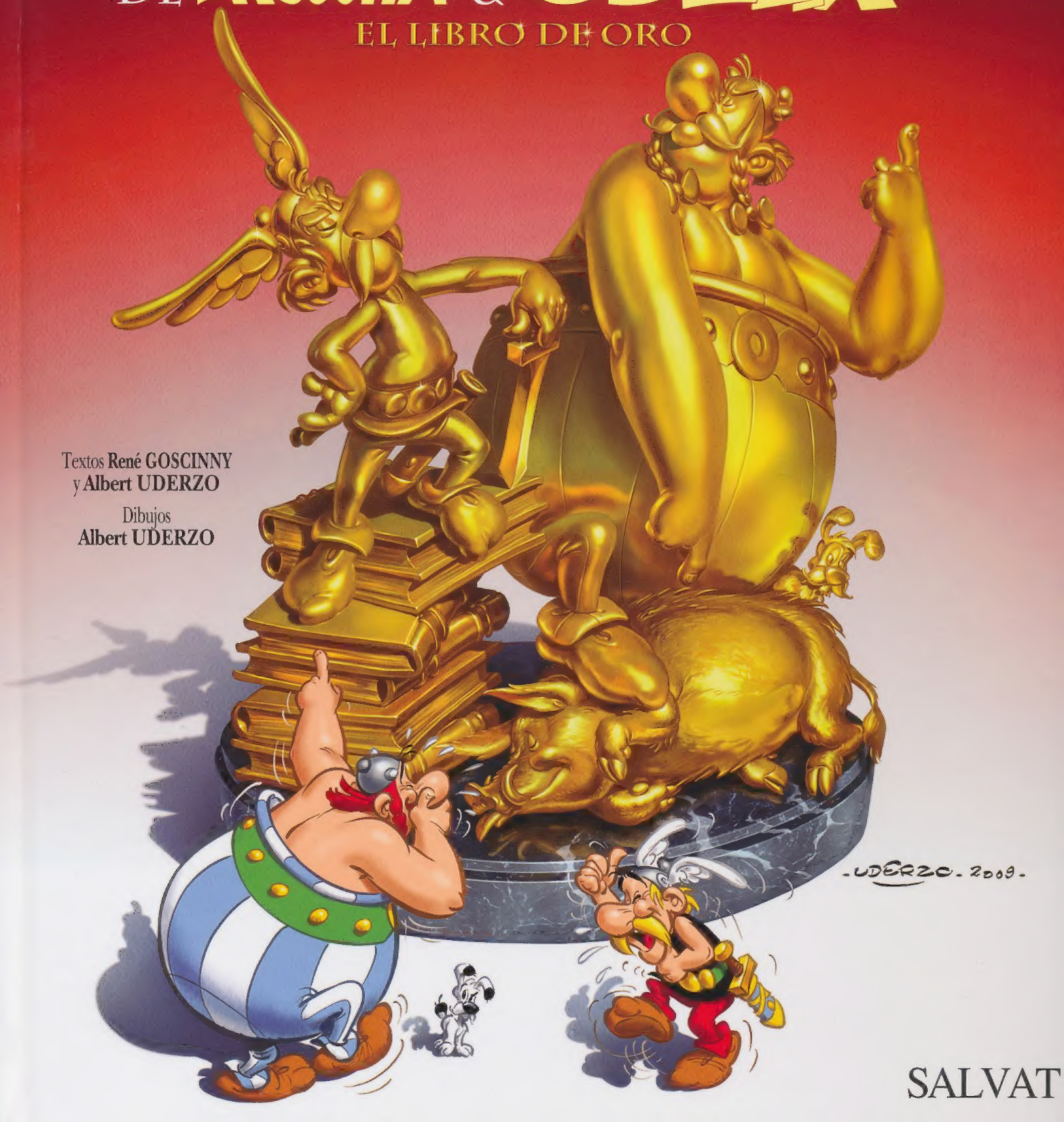
R. GOSCINNY Astérix A. UDERZO

EL ANIVERSARIO DE Astérix & OBÉLIX

EL LIBRO DE ORO



Textos René GOSCINNY
y Albert UDERZO

Dibujos
Albert UDERZO

SALVAT

GOSCINNY Y UDERZO
PRESENTAN

EL ANIVERSARIO DE ASTÉRIX Y OBÉLIX

El libro de oro

Octubre de 1959. ¡Medio siglo ya!
¡Cómo pasa el tiempo!

Me acuerdo de cuando nací como si hubiera sido ayer. Mis dos progenitores habían decidido hacerme nacer en las páginas de una nueva revista, «Pilote», revista maternal que dará a luz igualmente a muchos otros héroes que llenarán sus páginas. Fue así como brincamos alegremente a través de nuestras múltiples aventuras durante dieciocho maravillosos años, hasta el día en que... uno de nuestros dos padres, René Goscinny, el gran René, nos dejó prematuramente para alcanzar los maravillosos jardines del Paraíso Galo...

A partir de ese instante, según dicen algunos, se supone que Obélix, yo y los demás, tendríamos que habernos marchado para reunirnos con él en la eternidad, no había duda. Pero después de haber atravesado un tristísimo y penoso período, nuestro segundo padre, el que con su lápiz nos había dado forma, tomó la decisión de continuar él solo dándonos vida en otras aventuras. Eres tú, lector, quien, gracias a tu intervención y a tus ánimos, le has permitido creer en esa peligrosa apuesta.

Había que tener fe, pues ciertas almas caritativas pensaban, entonces, ahora y siempre, que el uno no tenía sentido sin el otro. Ahora bien, la apuesta está ganada y el éxito de nuestras aventuras jamás se ha puesto en duda.

Así es como hemos aprendido que los simples poseen la inmensa virtud de creer siempre en lo que piensan, en lo que dicen y en lo que escriben...

Astérix

SALVAT

En tu voz, Astérix, resuena el timbre de la mía. Por mis venas corre tu tinta, por las tuyas corre mi sangre. Y nuestras voces unidas evocan hoy una vida, la tuya. Tú has nacido de la amistad que unía a mi padre y a Albert Uderzo. Una amistad perfecta en la que uno es lo que no es el otro. ¡Y a la inversa! Fruto de esa amistad nacieron a su vez una aldea y sus habitantes, algunas decenas de jabalíes, un Julio César y sus legiones a veces desilusionadas por una improbable resistencia. Nacieron sobre todo muchas sonrisas y otras tantas carcajadas. También nacieron algunas vocaciones. Gracias a esa amistad han muerto muchas reticencias a la lectura.

Pero tenemos una deuda en común, Astérix. Uno de tus creadores se murió una mañana de noviembre de 1977. Mi padre. Tú habrías podido apagarte. Apagarte sin borrarte de la memoria de tus lectores. Pero te habrías quedado allí. Un poco como yo me habría quedado allí, paralizada en los nueve años. Sí, pero no estábamos solos. A ti te quedaba un creador y a mí me quedaba la esperanza de que él te hiciera vivir. Que continuases contra viento y marea a pesar del dolor y la pena que nos producía la desaparición de un genio. Como una palabra de niño lanzada al aire en una canción infantil, huérfana muy joven, rogué: «Si Astérix sobrevive, entonces juro que me convenceré de que la muerte es una broma pesada, pero al fin y al cabo, una broma. Que la imaginación permite lo que la realidad prohíbe».

Y tú has vivido. Yo también. Gracias a la voluntad de este Orfeo que ha rechazado lo que el destino le había impuesto. Pero tú, Astérix, más listo que el personaje mitológico, no te has vuelto. Has mirado hacia delante. Y delante estaba la vida. Habías comprendido lo esencial, que la historia debía continuar.

Un aniversario es la promesa que uno se hace a sí mismo de que se hará honor a ese año que se presenta. Un aniversario es un juramento que se ofrece a los que uno ama para confirmarles lo que ya saben y a veces fingen ignorar: la importancia que tienen en nuestra vida. Un aniversario es, en definitiva, el balance que se impone de las cuatro estaciones transcurridas. Desde la nieve a los primeros brotes, ¿he sido digna de ti, de vosotros? Así que, Astérix, permíteme en nombre de este padre que nos ha dado forma a ambos estar segura de que gracias al talento de Albert, tú sabrás mostrarte digno de estas bodas de oro, que con este libro del que eres el centro y el camino de ronda, les dirás a tus lectores que su fidelidad está a la altura de tu constancia, y que, en fin, si hubiera que resumir con una palabra las estaciones pasadas, yo hablaría simplemente de futuro.

Anne Goscinny

ESTAMOS EN EL AÑO 50 ANTES DE JESUCRISTO. TODA LA GALIA ESTÁ OCUPADA POR LOS ROMANOS... ¿TODA? ¡NO! UNA ALDEA POBLADA POR IRREDUCTIBLES GALOS RESISTE TODAVÍA Y SIEMPRE AL INVASOR. Y LA VIDA NO ES FÁCIL PARA LAS GUARNICIONES DE LEGIONARIOS ROMANOS EN LOS REDUCIDOS CAMPAMENTOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM Y PETIBONUM...

ASTÉRIX, EL HÉROE DE ESTAS AVENTURAS. UN PEQUEÑO GUERRERO DE ESPÍRITU ASTUTO Y VIVA INTELIGENCIA. LAS MISIONES PELIGROSAS LE SON CONFIADAS SIN TITUBEOS. ASTÉRIX RECIBE SU FUERZA SOBREHUMANA DE LA POCIÓN MÁGICA DEL DRUIDA PANORÁMIX.

OBÉLIX, EL AMIGO INSEPARABLE DE ASTÉRIX. DE OFICIO REPARTIDOR DE MENHIRES, GRAN AMANTE DE LOS JABALÍES Y DE LAS BUENAS PELEAS. OBÉLIX SIEMPRE ESTÁ DISPUESTO A ABANDONARLO TODO PARA SEGUIR A ASTÉRIX EN UNA NUEVA AVENTURA. LE ACOMPAÑA IDEAFIX, EL ÚNICO PERRO ECOLOGISTA CONOCIDO, QUE AÚLLA DE PENA CUANDO CORTAN UN ÁRBOL.

PANORÁMIX, EL VENERABLE DRUIDA DE LA ALDEA, RECOGE HIERBAS Y PREPARA POCIONES MÁGICAS. SU MAYOR TRIUNFO ES EL BREBAJE QUE DA FUERZA SOBRENATURAL AL CONSUMIDOR. PERO PANORÁMIX TIENE MUCHAS OTRAS RECETAS EN RESERVA...

ASURANCETÚRIX ES EL BARDO. LAS OPINIONES SOBRE SU TALENTO ESTÁN DIVIDIDAS: ÉL OPINA QUE ES GENIAL; LOS DEMÁS PIENSAN QUE ES UN PELMAZO. DE TODOS MODOS, CUANDO NO DICE NADA, ES UN ALEGRE Y QUERIDO COMPAÑERO...

ABRARACÚRCIX ES EL JEFE DE LA TRIBU. MAJESTUOSO Y VALIENTE, AUNQUE ALGO SUPERSTICIOSO, ESTE VIEJO GUERRERO ES RESPETADO POR SUS HOMBRES Y TEMIDO POR SUS ENEMIGOS. ABRARACÚRCIX SOLO TEME A UNA COSA: QUE EL CIELO LE CAIGA SOBRE LA CABEZA, PERO COMO ÉL MISMO DICE, «ESO NO VA A PASAR MAÑANA...».

CRG ALIENKAV
WWW.LAMANSION-CRG.NET

¡MEDIO SIGLO! ESTO PUEDE PARECER MUCHO PARA EL COMÚN DE LOS MORTALES. SOLO LOS HÉROES QUE NOS RODEAN, SEAN DEL CINE, DEL TEATRO O DE LA LITERATURA, INCLUSO LOS DE LOS CÓMICS, LO QUE NOS OCUPA HOY, TIENEN LA GRAN SUERTE Y EL PRIVILEGIO DE SOPORTAR EL PASO DEL TIEMPO SIN UNA SOLA ARRUGA Y SIN VERGÜENZA, CONSIDERÁNDOLO ALGO COMPLETAMENTE NORMAL. ES EVIDENTE, SIN EMBARGO, QUE SU LONGEVIDAD INQUEBRANTABLE SE DEBE AL PÚBLICO, ÚNICO JUEZ DE LA VIDA O DE LA MUERTE DE LOS HÉROES; QUÉ SERÍA DE ELLOS SI NO CONTASEN CON EL FAVOR DEL PÚBLICO... SUPONGAMOS QUE ASTÉRIX Y TODOS LOS QUE LO RODEAN HUBIESEN SUFRIDO EL PASO DEL TIEMPO, COMO TODO EL MUNDO, ES DECIR, SUPONGAMOS QUE TODOS ELLOS HUBIESEN ENVEJECIDO CINCUENTA AÑOS, COMO EL AUTOR DE ESTAS LÍNEAS. SI OS PARECE BIEN, VEAMOS CUÁL SERÍA SU ESTADO FÍSICO Y MORAL Y ENTREMOS EN LA ALDEA QUE RESISTE TODAVÍA Y SIEMPRE AL INVASOR ROMANO.

EN EL AÑO 1 DE NUESTRA ERA ES EVIDENTE QUE LA EMPALIZADA QUE RODEA LA ALDEA HA RESISTIDO MAL LOS ESTRAGOS DEL TIEMPO...

1A

SIN EMBARGO...

ESAUTOMATIX & HIJO

DIME, HIJO, ¿QUÉ FABRICAF CON TANTAF GANAF?

TIC TIC TIC

¡NO TE PREOCUPES, PAPÍ! HE ¡INVENTADO..

... UNOS DIENTES DE HIERRO PARA LOS QUE YA NO TIENEN MUCHOS, ¡COMO TÚ!

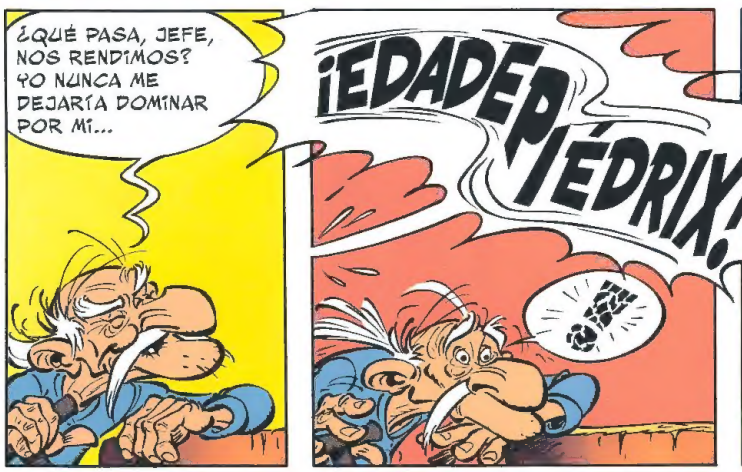
¿CÓMO?

PARA CALMAR A TU PADRE, QUE VUELVE A TENER UN ATAQUE DE GOTA, VETE A DARLE UN PASEO, HIJO MÍO.

¡VALE, MAMÍ!

¡HA VUELTO A FUNCIONAR, HIJITO! ¡RÁPIDO, AL ALAMBIX! ¡¡¡REUNÁMONOS CON MIS VIEJOS CAMARADAS!!!

1B



ORG ×ALIENKAV WWW.LAMANSION-CRG.NET

¡AH! ¡ES CIERTO! LO OLVIDABA...
¿Y TU NEGOCIO? ¿QUÉ TAL VA?
¡BUENO! ¡PODRÍA IR MEJOR!

¡FRESCO, PESCADO FRESCO!
EN VEZ DE TRAER EL PESCADO DIRECTAMENTE DE MASSILIA EN UN CARRO DE BUEYES, MI HIJO PREFIERE IR A PESCARLO ÉL MISMO. ¡¡¡ASÍ SE DESTRUYE UNA IMAGEN DE MARCA!!!
ORDENALFABÉTIX & HIJO
PESCADO FRESCO

¿Y ASTÉRIX? ¿TIENES NOTICIAS?
¡OH! SIGUE VIVIENDO CON SU FAMILIA EN SU CHOZA DE CAMPO.

EN EFECTO...
¡PAPÁ! ¿NOS VAMOS DE COMPRAS A PETIBONUM! ¿PUEDES OCUPARTE DE TUS NIETOS?
PUES CLARO; ADEMÁS TENÍA INTENCIÓN DE LLEVARLOS A CASA DE SU TÍO OBÉLIX, AL QUE ADORAN.
3A

¡VAMOS, NIÑOS! ¡EL TÍO OBÉLIX OS CONTARÁ DE NUEVO SUS AVENTURAS CONTRA LOS ROMANOS!
¡BUF! ¡SIEMPRE NOS CUENTA LAS MISMAS HISTORIAS!
¡OH! ¡SÍ, ABUELITO!
¡SÍ, SÍ, SÍ, SÍ, SÍ, SÍ!
¡YUPI!

¡HOLA, OBÉLIX! ¡¡TE TRAIGO UN PÚBLICO QUE SE PIRRA POR TUS AVENTURAS!!
¡BAH! ¡NO TENGO EL CUERPO PARA CONTAR NADA, ASTÉRIX!

PERO, ¿QUÉ ES LO QUE TE PASA, OBÉLIX?
¡HE PERDIDO LA ALEGRÍA DE VIVIR, ASTÉRIX!

LOS ROMANOS HAN ESPANTADO A LOS JABALÍES AL ARRASAR LOS BOSQUES DE LOS ALREDEDORES PARA CONSTRUIR CIUDADES. ¡NO TENGO MÁS REMEDIO QUE COMER GARBANZOS!
¡VAYA, PUES A PESAR DE TODO NO PARECE QUE TE SIENTEN NADA MAL, OBÉLIX!

TAL VEZ NO, ASTÉRIX, PERO YA NO TENGO FUERZAS PARA TALLAR UN MENHIR, ¡Y MUCHO MENOS PARA TRANSPORTARLO! ¡TODO SE HA ACABADO!
ME APENA VERTE EN ESTE ESTADO, VIEJO AMIGO.
3B

¿A QUÉ VIENEN ESAS CARAS TAN ARRUGADAS?
¡OH, PANORÁMIX, NUESTRO DRUIDA! ¡OBÉLIX TIENE RAZÓN! ¡LA VIDA HA PERDIDO SU ENCANTO CON EL PASO DEL TIEMPO!

SOY EL PRIMERO EN RECONOCERLO. PERO PRECISAMENTE EL RESPONSABLE DE ESTA SITUACIÓN VIENE A HACERNOS UNA VISITA.
¡?

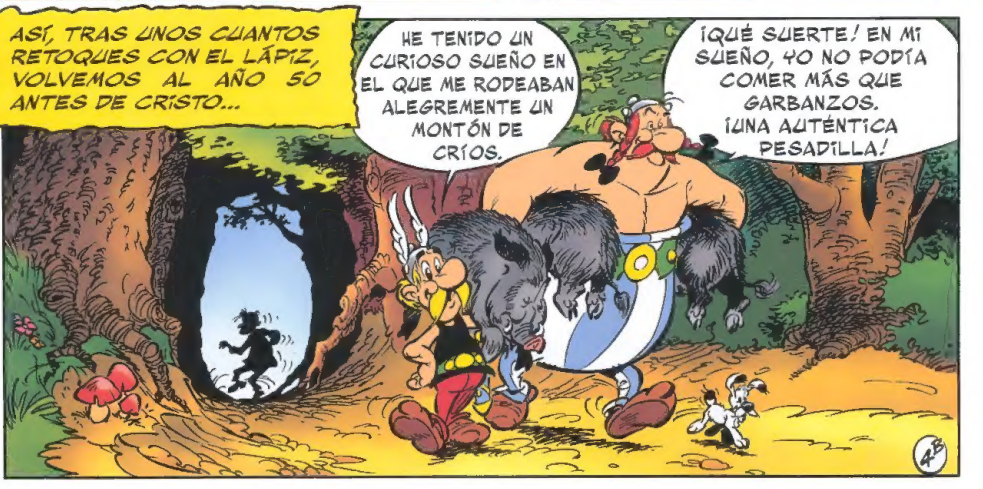
¡BUENOS DÍAS, AMIGOS! ¡ACABO DE LOGRAR ALGO ÚNICO EN LOS ANALES DEL CÓMIC!

HE CONSEGUIDO DAROS LA EDAD QUE SE SUPONE QUE TENDRÍAIS CINCUENTA AÑOS DESPUÉS. QUÉ DIVERTIDO, ¿NO?
¿?

¡PUES YO NO LE VEO LA GRACIA!
¡CHAC!

¿TE HAS PASADO, OBÉLIX! ¿SABES QUE ACABAS DE PEGAR A UNO DE NUESTROS CREADORES?
¡ME IMPORTA UN BLEDO!

¡RECONOFCO QUE NO HA FIDO UNA BUENA IDEA! ¡PERDÓN! ¡FURO QUE NO VOLVERÉ A HAFERLO!


ASÍ, TRAS UNOS CUANTOS RETOQUES CON EL LÁPIZ, VOLVEMOS AL AÑO 50 ANTES DE CRISTO...
HE TENIDO UN CURIOSO SUEÑO EN EL QUE ME RODEABAN ALEGREMENTE UN MONTÓN DE CRÍOS.
¡QUÉ SUERTE! EN MI SUEÑO, YO NO PODÍA COMER MÁS QUE GARBANZOS. ¡UNA AUTÉNTICA PESADILLA!

CRG ×ALIENKAV WWW.LAMANSION-CRG.NET

OBÉLIX POSEE UNA GRAN ELEGANCIA NATURAL, QUE SU GUARDARROPA NO SIEMPRE PONE DE RELIEVE...

¡ADMITID QUE LOS HABÉIS CONOCIDO MÁS ELEGANTES!

ASÍ PUES, CREARÉ PARA ÉL UNA COLECCIÓN QUE LO SITUARÁ EN LA VANGUARDIA DE LA MODA LUTECIANA.

¡PELEA Y DISTINCIÓN NO SON INCOMPATIBLES: UNAS MUÑEQUERAS, UN BIGOTE EN FORMA DE MEDIA LUNA Y UNA COLETA ALTA IMPRESIONARÁN A TODO EL MUNDO!

¡A POR ELLOS!

¡ZZZZZ!

OBÉLIX I

OBÉLIX PARECE HABER NACIDO PARA LLEVAR CAPA: ANUDADA SOBRE SUS RECTOS HOMBROS, LE SIENTA DE MARAVILLA.

CUANDO UNO ES IMPORTANTE EN EL NEGOCIO DEL MENHIR, HAY QUE IR BIEN VESTIDO.

?

OBÉLIX II

6A

ESTA TÚNICA AHUECADA REALZA CON GRACIA LA SILUETA DE OBÉLIX, DE FASCINANTES Y MARCADAS CURVAS.

¡QUE YO NO ESTOY GORDO!

OBÉLIX V

TÚNICA ABIERTA CON ESCOTE EN PICO HASTA LA CINTURA, CON FALDA PLISADA. ¡EL BLUSÓN PARECE INVENTADO PARA OBÉLIX!

¿QUIÉN SOY?

OBÉLIX VII

EL ESMERO PUESTO EN LOS ACCESORIOS MARCA LA DIFERENCIA: LA GOLA EXTRA-ANCHA REALZA SU ALEGRE ROSTRO, MIENTRAS QUE EL PAÑUELO SE BLANDE CON ELEGANCIA.

FERPECTAMENTE.

!?

OBÉLIX IX

¡OS SALUDO! EN FIELTRO, EMPENACHADO Y ADORNADO CON UNA PLUMA DE FAISÁN, ESTE SOMBRERO OTORGA A OBÉLIX UNA GRAN DISTINCIÓN E INVITA A HACER UNA REVERENCIA.

¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP! ¡CLAP!

OBÉLIX X

CON PELUCA BLANCA EMPOLVADA Y EL CABELLO FORMANDO RULOS SOBRE LAS OREJAS Y RECOGIDO EN UNA COLA HACIA ATRÁS: ¡OBÉLIX REINVENTA LAS TRENZAS AL ESTILO GALO!

¡CUÁNTO GLAMOUR!

¡PFFFF!

OBÉLIX XII

6B

LEVITA, SOMBRERO DE COPA Y BASTÓN DE EMPUÑADURA TALLADA: BUENTÓRAX NO RENEGARÍA DE ESTE OBÉLIX AL ESTILO BRETÓN.

MI SASTRE ES RICO.

OBÉLIX XIII

GUANTES DE CUERO QUE ASEGURAN UNA CÓMODA CONDUCCIÓN DEL CARRO, RELOJ DE BOLSILLO EN EL CHALECO... ¡OBÉLIX ASUME CON CLASE EL ABANDONO DE LAS RAYAS POR CUADROS DE MEJOR EFECTO!

¡VOY HECHO UN PINCEL!

¡PFFFF!

OBÉLIX XV

AL CONTEMPLAR A OBÉLIX CON ESTE SOBRIO PERO ELEGANTE TRAJE, ¡SE DIRÍA QUE PODRÍA PONER DE MODA LA BOINA ENTRE LOS GALOS!

¡¡IMPOSIBLE, NO ES GALA!

¡PFFFF!

OBÉLIX XVII

7A

OBÉLIX ES UN ARTISTA: ROPAS AMPLIAS PARA PROTEGERSE Y EVITAR LAS MANCHAS LE PERMITIRÁN EXPRESARSE SIN TRABAS. ¡ES LA REVOLUCIÓN DEL ARTE CONTEMPORÁNEO!

OBÉLIX

DELIRANT ST ROMANI

OBÉLIX XV

7B

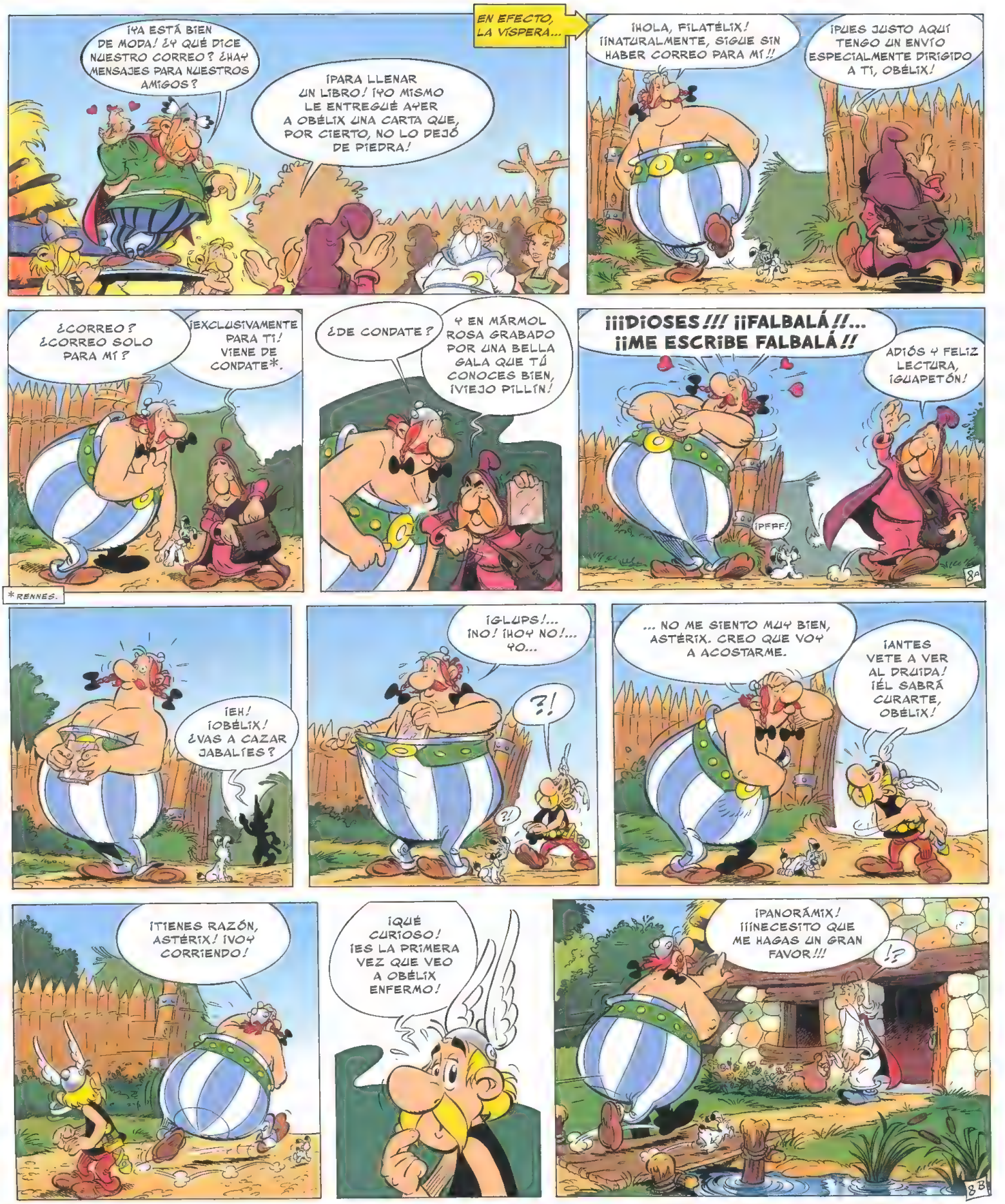
* ¡ESTÁN LOCOS ESTOS ROMANOS!

Y PARA ASTÉRIX SE ME OCURRE UN ATUENDO EXÓTICO. ME RECUERDA A ALGO, PERO NO SÉ A QUÉ...

¿HUBA?

ASTÉRIX XXVII

EN HOMENAJE A ANDRÉ FRANQUIN (AUTOR DE CÓMICS BELGA, CREADOR DE PERSONAJES COMO EL MARSUPILAMI).

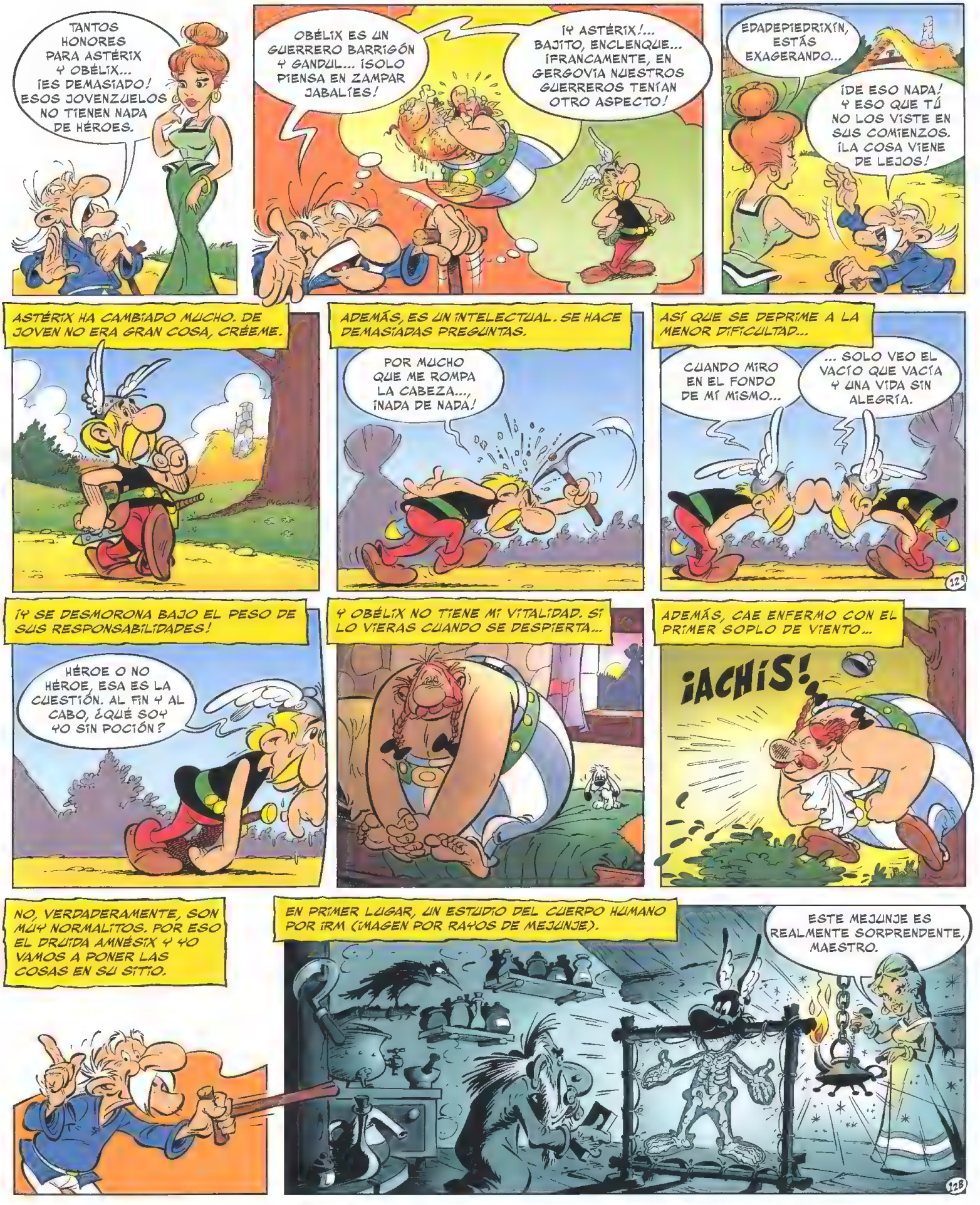


ORG ALIENKAV WWW.LAMANSION-ORG.NET

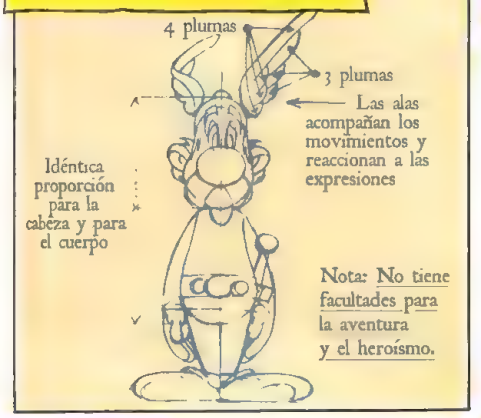
EH... BUENO... PUES... ¡DESEARÍA QUE ME ENSEÑARAS A LEER, PANORÁMIX!
¡VAYA! ¡POR FIN TE DECIDES, BRIBÓN!
¡PODRÍAS HABER APRENDIDO A LEER HACE MUCHO TIEMPO SI NO HUBIERAS PREFERIDO IR A CAZAR JABATOS, OBÉLIX!
¡¡¡POR CULPA DE MUCHACHOS COMO TÚ, LAS GENERACIONES FUTURAS DIRÁN QUE LOS GALOS NO SABÍAN LEER NI ESCRIBIR!!!
TENGO POR AQUÍ UN ANTIGUO MÉTODO INVENTADO POR MÍ QUE TE PERMITIRÁ CONOCER RÁPIDAMENTE EL ALFABETO, OBÉLIX.
MIRA, ¡ES MUY FÁCIL! A DE ASNO...
A
B DE BACALAO. C DE CIERVA...
C
94
D DE DOLMEN, ETC. TODAS LAS LETRAS DEL ALFABETO VAN ACOMPAÑADAS DE UN DIBUJO. ¿ENTIENDES, OBÉLIX?
NO SABÍA QUE ERA TAN FÁCIL.
D
¡TEN CUIDADO CON MI MÉTODO! ¡LE TENGO MUCHO CARIÑO!
¡TRANQUILO, PANORÁMIX, Y GRACIAS!
¿TE DAS CUENTA, ¡DEAFIX? ¡¡GRACIAS AL MÉTODO DE PANORÁMIX, PODRÉ LEER EL CORREO DE FALBALÁ!!
CAE LA NOCHE. SÓLO UNA LUZ JUEGA CON LA LUNA MIENTRAS LA ALDEA GALA DUERME.
OTRA VEZ: Q DE QUISQUILLA, U DE UROGALLO, E DE ERIZO, R DE RATA, I DE IBIS, D DE...
95

Y AL AMANECER...
¡ESPEREMOS QUE LA MEDICINA DEL DRUIDA LE HAYA HECHO BIEN AL POBRE OBÉLIX!
¡VAYA, NO PARECES HABER RECUPERADO LA FORMA, OBÉLIX!
¡OOOH, ASTÉRIX! ¡SI SUPIERAS QUÉ DESGRACIADO SOY!
¡IRON RON RON!
PERO, ¿QUÉ ES LO QUE OCURRE, OBÉLIX? CONFÍA EN MÍ, ¡SOY TU AMIGO!
¡TENGO UN GRAN PROBLEMA QUE NO CONSIGO RESOLVER!
HE RECIBIDO ESTA PLACA GRABADA DE FALBALÁ. ENTONCES LE HE PEDIDO A PANORÁMIX QUE ME ENSEÑE A LEER...
¡YA ENTIENDO!
ÉL ME HA DADO ESTE MÉTODO Y ME HE PASADO TODA LA NOCHE INTENTANDO SABER QUÉ ME ESCRIBE FALBALÁ... ¡¡¡Y NO HE ENTENDIDO NADA!!!
HE DEDUCIDO TODO LO QUE SE SUPONE QUE ESTÁ GRABADO EN ESTA PIEDRA, COMPRÚEBALO TÚ MISMO: «FAISÁN, ERIZO, LEÓN, IBIS, ZORRO, CIERVA, UROGALLO, MONO, PATO, LEÓN, ERIZO, ASNO, ÑU, ORUGA, SARDINA, QUISQUILLA, UROGALLO, ERIZO, RATA, IBIS, DOLMEN, ORUGA, ORUGA, BACALAO, ERIZO, LEÓN, IBIS, Y AQUÍ YA NO HE ENTENDIDO NADA... FAISÁN, ASNO, LEÓN, BACALAO, ASNO, LEÓN, ASNO».
?
EJEM... ¿PUEDO ECHAR UN VISTAZO?
BUENO, SI QUIERES...
¡PERO SI ES MUY SENCILLO! DICE: «FELIZ CUMPLEAÑOS, QUERIDO OBÉLIX» Y FIRMA «FALBALÁ».
?!
PODRÍA FELICITARME TAMBIÉN A MÍ, PORQUE LOS DOS NACIMOS EL MISMO DÍA...
PERO, ¿ADÓNDE VAS, OBÉ...?
?
¡NO! ESO NO, OBÉLIX!
¡SPLATCH!

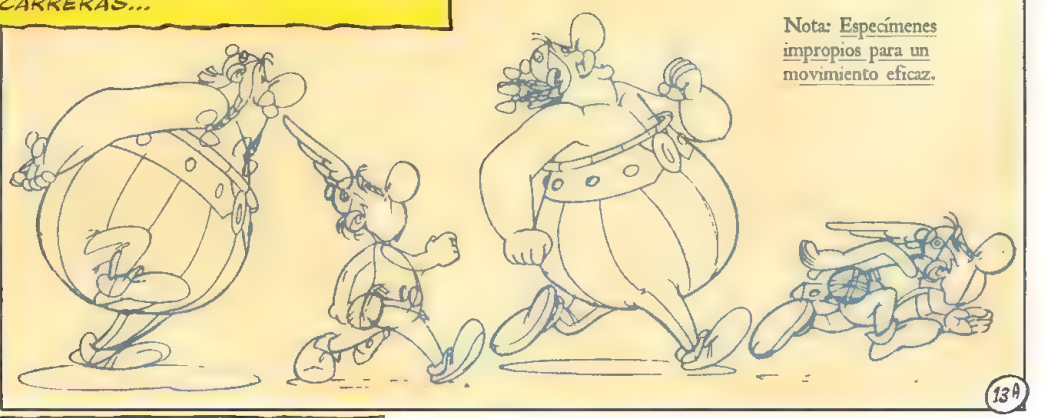
CRG ×ALIENKAV WWW.LAMANSION-CRG.NET


TANTOS HONORES PARA ASTÉRIX Y OBÉLIX... ¡ES DEMASIADO! ESOS JOVENZUELOS NO TIENEN NADA DE HÉROES.
OBÉLIX ES UN GUERRERO BARRIGÓN Y GANDUL... ¡SOLO PIENSA EN ZAMPAR JABALÍES!
¡Y ASTÉRIX!... BAJITO, ENCLENQUE... ¡FRANCAMENTE, EN GERGOVIA NUESTROS GUERREROS TENÍAN OTRO ASPECTO!
EDADEPIEDRIXIN, ESTÁS EXAGERANDO...
¡DE ESO NADA! Y ESO QUE TÚ NO LOS VISTE EN SUS COMIENZOS. ¡LA COSA VIENE DE LEJOS!
ASTÉRIX HA CAMBIADO MUCHO. DE JOVEN NO ERA GRAN COSA, CRÉEME.
ADEMÁS, ES UN INTELECTUAL. SE HACE DEMASIADAS PREGUNTAS.
POR MUCHO QUE ME ROMPA LA CABEZA..., ¡NADA DE NADA!
ASÍ QUE SE DEPRIME A LA MENOR DIFICULTAD...
CUANDO MIRO EN EL FONDO DE MÍ MISMO...
... SOLO VEO EL VACÍO QUE VACÍA Y UNA VIDA SIN ALEGRÍA.
12
¡Y SE DESMORONA BAJO EL PESO DE SUS RESPONSABILIDADES!
HÉROE O NO HÉROE, ESA ES LA CUESTIÓN. AL FIN Y AL CABO, ¿QUÉ SOY YO SIN POCIÓN?
Y OBÉLIX NO TIENE MI VITALIDAD. SI LO VIERAS CUANDO SE DESPIERTA...
ADEMÁS, CAE ENFERMO CON EL PRIMER SOPLO DE VIENTO...
¡ACHÍS!
NO, VERDADERAMENTE, SON MUY NORMALITOS. POR ESO EL DRUIDA AMNÉSIX Y YO VAMOS A PONER LAS COSAS EN SU SITIO.
EN PRIMER LUGAR, UN ESTUDIO DEL CUERPO HUMANO POR IRM (IMAGEN POR RAYOS DE MEJUNJE).
ESTE MEJUNJE ES REALMENTE SORPRENDENTE, MAESTRO.
12B

DESPUÉS, UN EXAMEN MORFOLÓGICO DETALLADO...

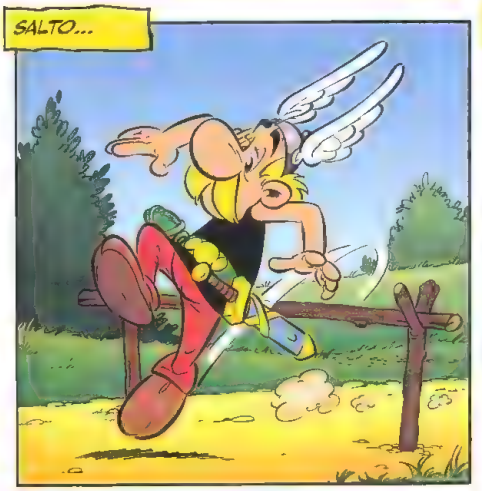


A CONTINUACIÓN, UNOS ESTRICTOS EJERCICIOS FÍSICOS: MARCHA, CARRERAS...



13A

SALTO...



GIMNASIA...

O, BUENO... ¡CASI PERFECTAS!

Bragas poderosas, cuello robusto y hombros anchos: la práctica asidua de la caza, las entregas diarias de menhires y las momentas de relajación con las romanas (sus compañeras de juego favoritas) han dotado a Obélix de un cuerpo perfectamente equilibrado.

Ecce homo

Si medimos la altura de Obélix desde la planta de los pies hasta la coronilla y si trasladamos esta medida sobre la línea definida por sus bragas extendidas, el ancho será equivalente a la altura, inscribiéndose en un cuadrado correcto, en cuyo centro se sitúa el ombligo de Obélix. Un prodigio tal vertiz, contemplado con admiración las más grandes druidas de nuestro tiempo. Sin embargo, percibiremos una nariz cuyas proporciones y cuya forma redondeada guardan escasa relación con el canon clásico del arte estatuario helleno, pero, desde que Obélix puso a prueba el aerodinamismo de un celoso que lo sugirió con su vaina parisina se apartaba un poco del ideal de belleza griega, nadie se ha atrevido a decírselo...

13B

Según Leonardo da Vinci

EDICIONES AÑO L ANTES DE C.

LA GUÍA DE VIAJES COQUELUS[1]

Galos, ¿os gustan los viajes? ¡Nuestra guía, escrita por un aventurero de Armórica, está hecha para vosotros!

¡Por Tutatis, claro que a los galos les encantan los viajes! Tened en cuenta que nosotros, aquí en la aldea, no tenemos que ir muy lejos: la playa está muy cerca y en el interior tenemos bosque. También tenemos reunidos todos los encantos de las vacaciones: los placeres del mar, con sus piratas, la recogida de setas, la caza del jabalí y las divertidas excursiones con las patrullas romanas. Sin contar con que en Armórica gozamos de un clima muy sano; en una palabra, es un poco como si los romanos y nosotros estuviéramos de vacaciones todo el año.

DIVERSIONES PARA VUESTRAS VACACIONES

UN MOMENTO DE RELAJACIÓN EN UNA PLAYA DE ARMÓRICA

Un clima sano, buen tiempo asegurado... ¡Y monitores de natación vigilando!

DIVERTIDAS EXCURSIONES ENTRE AMIGOS

No viajéis sin vuestros seres queridos. Aprovechad nuestras tarifas especiales para grupos.

LOS PLACERES DEL MAR
LOS PIRATAS

Para evitar inconvenientes, seguid los consejos de la ***Guía Coquelus*** *para reservar vuestras vacaciones.*

Viñetas extraídas del álbum *Astérix y los Juegos Olímpicos.*

1 - Lucius Coquelus es un gran fabricante de ruedas (ver *El escudo arverno*). Ha creado esta guía muy popular por su lista de los mejores albergues galos.

CRG x ALIENKAV WWW.LAMANSION-CRG.NET

Nuestros compatriotas menos favorecidos, es decir, todos los demás, piensan en el comienzo de las vacaciones desde el mes de Januarius[1]. Hay que decir que si uno quiere encontrar sitio en Quintilis[2] o en Sextilis[3], es preciso reservar con antelación. Desde el mes de Aprilis[4] ya no se encuentra una sola villa para alquilar a lo largo de las costas y el único tema de conversación es el tiempo que hará en verano. («¡Ya no hay estaciones! ¡Con todas sus máquinas de guerra, los romanos acabarán por hacer caer el cielo sobre nuestras cabezas!»).

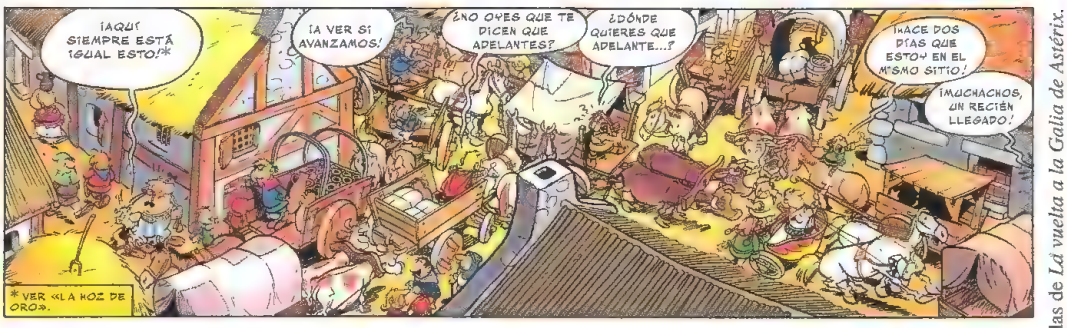
Algunos deploran esta actitud y dicen: «¡Pobre Galia! ¡En los buenos y viejos tiempos se pensaba en trabajar y nada más que en trabajar!». Pero esta razonable gente no es precisamente la última en lanzarse a las vías, hacia las provincias meridionales. Porque son las costas del Mar Interior las que atraerán a más gente: Nicae, Antipolis, Forum Julii, Citharista, Olbia, Heraclea Caccabaria, Carsicis[5] y Athenópolis[6] se llenan todo el verano de una multitud bulliciosa, ávida de placeres. (Sobre todo Athénopolis, donde se mezcla gente del mundo antiguo, la jet de Lutecia y los beatnix, esos extranjeros bárbaros que ni se lavan ni se trenzan los cabellos. Algunos dicen que andan así porque han recibido un golpe en la sesera).

1 - Enero
2 - Pronto se llamará Julius, en honor a César, más tarde julio
3 - Que se llamará Augustus, después agosto
4 - Abril
5 - Respectivamente: Niza, Antibes, Fréjus, La Ciotat, Hyères, Cavalaire, Cassis
6 - Pequeño pueblo marsellés próximo al actual Saint-Tropez

Viñeta central extraída de *El escudo arverno*.

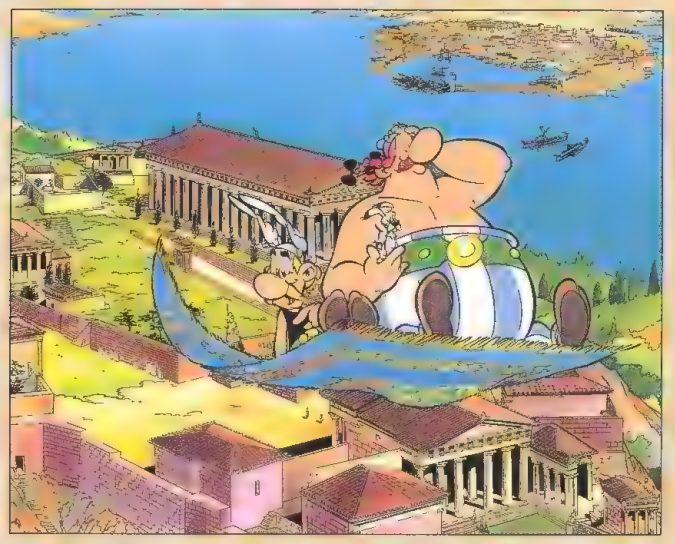
Viñeta extraída del álbum *La vuelta a la Galia de Astérix*.

Lo fastidioso, desde luego, es que todo el mundo sale al mismo tiempo en la misma dirección. Las carreteras están atestadas y los accidentes por desgracia son numerosos. Esto se debe, también, a la imprudencia de los conductores, que quieren mantener a toda costa, incluso a riesgo de su vida, una media elevada. Se oye a algunos locos decir: «¡Sí, amigo mío! ¡Lutecia-Nicae en tres semanas! ¡De una tirada!», ¡como si una o dos semanas más o menos tuvieran alguna importancia en la vida de un hombre!



Viñetas 1 y 3 extraídas de *La vuelta a la Galia de Astérix.*

Las patrullas intentan hacer respetar la Paz romana en las carreteras; las leyes se hacen más severas, incluso se trata de echar a los leones a los conductores más imprudentes. Pero sin resultado, y a la DGTR (Dirección General de Tráfico Romana) le cuesta mucho trabajo imponer un poco de disciplina.



Tomad altura para evitar la multitud de veraneantes. ¡Viajad en alfombra voladora!

¿CÓMO EVITAR LOS ATASCOS?

EL BARULLO DE LAS VACACIONES Y SUS RETENCIONES NO SON UNA FATALIDAD. SEGUID NUESTROS CONSEJOS PARA DESPLAZAROS SIN PREOCUPACIONES.

¡Para escapar de los anforamientos, escoged a Obélix!

Disfrutad de la calma de los océanos desplazándoos en canoa. Agradables encuentros en perspectiva.

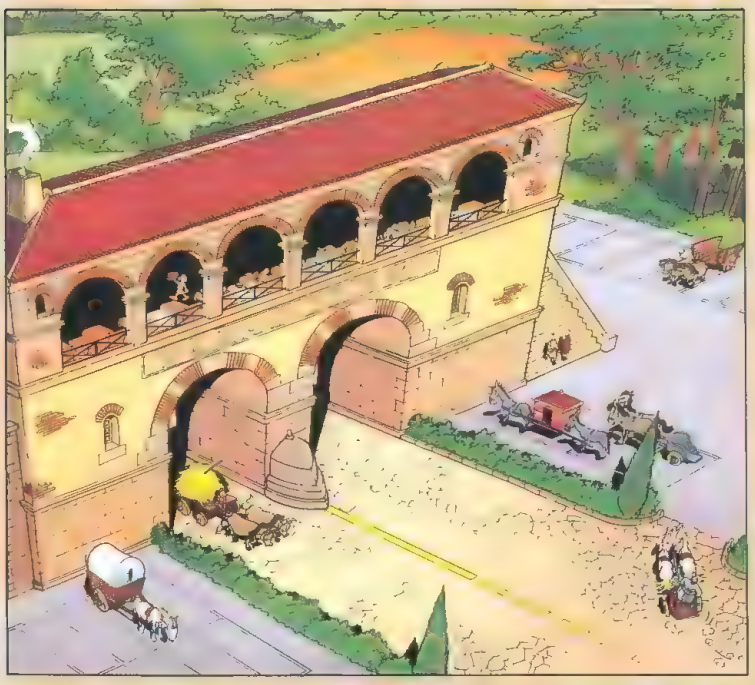
Gracias a los viajes más allá de las nubes, curaos para siempre del miedo a que el cielo os caiga sobre la cabeza.

CRG ALIENKAV WWW.LAMANSION.CRG.NET

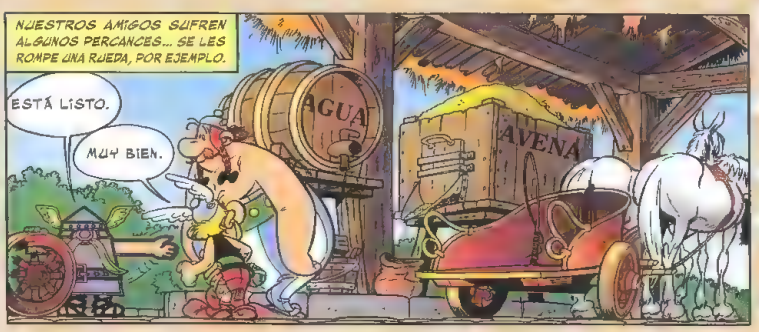
Hay que decir, en descargo de los usuarios, que el diseño de la red viaria es muy antiguo. Las autoridades romanas han construido vías enlosadas, pero resultan insuficientes para el tráfico actual. Numerosos carros de bueyes de transporte abarrotan estas vías, y siempre es peligroso adelantarlos. Y no creo que imponiendo a todos un límite de velocidad de III millas[1] por hora se vayan a arreglar las cosas. Y tampoco es una solución enviar a los conductores al Circo, aunque los leones parecen bastante partidarios de esta medida. ¡Hay que ampliar las vías, evitar atravesar las ciudades y los pueblos! Todos los que han travesado Lugdunum en verano me entenderán.

Sin eso, la gente seguirá arriesgándose y poniéndose nerviosa en las carreteras, lanzándose insultos: «¡Voy a hacer una locura con tus bueyes!», «¡Lárgate de ahí, eh, rapa[2]!», «¿Tú crees que quiero echar raíces detrás de tu carro, di? ¡Apártate!», «¡Yo trabajo! ¡Yo soy un esclavo! ¡Yo no estoy aquí para divertirme!», «¿Eres esclavo? ¡Pues bien, si yo fuera tu amo, te cambiaría por un burro, trabaja mejor, es más bonito y más inteligente!», «¿Sabes lo que te dice el burro...?»…

No es extraño ver degenerar en batalla ordenada lo que hubiera debido ser una agradable excursión. Todo esto provoca como resultado atascos que paralizan la circulación durante millas y millas.



VÍAS ROMANAS GARANTIZADAS AL C POR C POR SUS MODERNAS INSTALACIONES



Paradorum, carrhoteles y estaciones de servicio: ¡se han realizado numerosos esfuerzos para garantizar unos viajes en carro tranquilos y confortables!

Viñetas extraídas de los álbumes La vuelta a la Galia de Astérix y Astérix en Helvecia.

1 - Aproximadamente 4,5 km

2 - Nabo que se comía como los boniatos

Y además, hay algo que los galos no querrán entender nunca: no se pueden hacer comidas demasiado pesadas a mediodía cuando todavía queda camino por hacer. Pero como somos unos tragones, ¡nos hinchamos de jabalí y no nos resistimos a ese cuerno de más de vino de Aquitania! Nos olvidamos de que el ánfora puede matar con la misma seguridad que el pilum del guerrero enemigo, a pesar de los mensajes grabados en mármol colocados en los arcenes de las carreteras que nos aconsejan prudencia: «¿Un trago? ¡Aúpa! ¿Dos tragos? ¡A la tumba!».

Casi todo el mundo tiene carro hoy en día, pero, ¿cuántos saben realmente conducir? ¿Cuántos saben, por ejemplo, cuál es la distancia necesaria para detener un caballo al galope?... ¡XX pasos! ¡Un par de bueyes lanzados a toda velocidad no lograrán detenerse hasta los XXX pasos! Para los que viajan en palanquín, se necesitan X pasos para detener a un esclavo portador en plena carrera.

Además, en carro romano, en carro de bueyes o en litera, la conducción deportiva debe quedar reservada a los aurigas profesionales. Permitidme que os dé algunos consejos: vosotros no sois Ben Hur; los derrapes controlados, los virajes bruscos, nada de eso es para vosotros. Tenéis un buen tiro y estáis orgullosos de la potencia que se siente bajo el yugo, pero no la utilicéis más que para salir de un apuro en caso de peligro.

Para los aurigas entendidos, una visita a la fábrica de carros Ferrarus es siempre un gran momento.

Otro inconveniente de nuestras carreteras es que existen muy pocas estaciones de servicio abiertas por la noche. ¡Si tenéis una avería después de la puesta del sol, no contéis con encontrar un veterinario! «Yo estoy aquí para servir el heno», os dirán, «y no para cuidar de los animales!». Añadid a esto que es bastante difícil encontrar piezas de recambio: si tenéis que reemplazar a uno de los bueyes de vuestro tiro, os dirán que tienen que traer la pieza desde la otra punta de la Galia, y os arriesgaréis a pasar todas las vacaciones esperando vuestro buey. ¡Porque un buey en rodaje no avanza rápido!

Para una acogida calurosa en todas partes, no os desplacéis sin vuestro bardo de viaje.

1 - Hoy, Módena

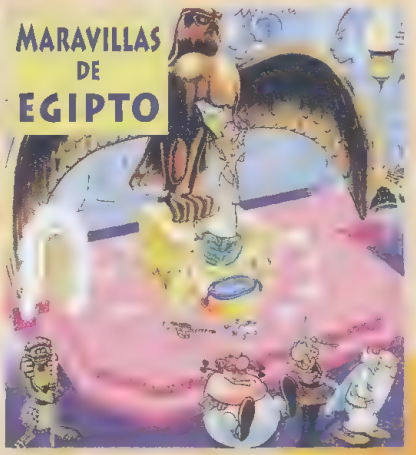
Existen también los albergues de carretera. Hay que evitar pararse en cualquier lado, pues uno corre el riesgo de llevarse una sorpresa en el momento de ir a pagar la factura, ¡y hay disparos de catapulta que son temibles para la cartera! Por supuesto, si os gustan los platos complicados, encontraréis albergues de lujo, indicados con hoces de oro en las guías especializadas. En ellos podréis degustar paté de muslo de hormigas, lengua de ruiseñor rellena, cabeza de trucha al azúcar... Pero si buscáis una comida más sencilla, deteneos en uno de esos restaurantes de carretera donde aparcan los carros de transporte. En un ambiente agradable, apreciaréis el buen jabalí asado, la excelente cerveza bien fresquita y el hidromiel casero.

Para encontrar alojamiento a lo largo del camino es prudente reservar con antelación; de otro modo, se arriesga uno a tener que dormir en el carro. Muchos prefieren acampar, pero en ese caso hay que seguir el ejemplo de los romanos, y no olvidarse nunca de cavar un foso y de construir una empalizada alrededor de la tienda; esto evitará ser atacado por los bárbaros, lo que a veces es desagradable y perturba el sueño.

En fin, no me queda más que añadir que únicamente los galos prudentes hacen buenos viajes, pero a todos os deseo ¡buenas vacaciones!

Texto de René Goscinny publicado en la revista *Pilote*, n.º 347, 16 de junio de1966.

IDEAS PARA LAS VACACIONES

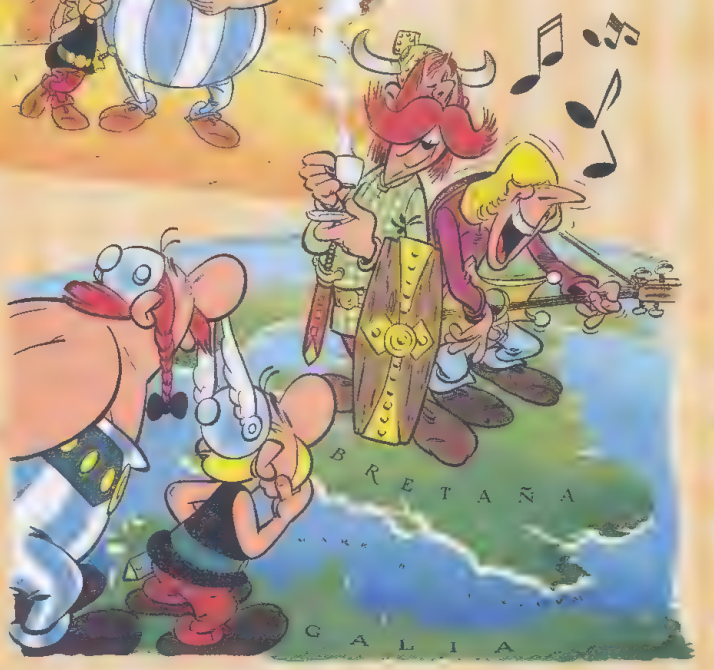


Egipto y su reina de reinas.

¡Qué buenos recuerdos para los galos! Para Cleopatra, estamos un poco menos seguros...

Si lleváis un aventurero en el alma, la estancia en pleno desierto os agradará. ¡Un encuentro inesperado con vuestras más profundas aspiraciones!

Para impresionar a vuestros amigos, sacaos fotografías de recuerdo ante los monumentos históricos.



La Bretaña, sus bardos que nunca pasan de moda y su agua caliente legendaria... ¡Están locos estos bretones!

WWW.LAMANSION-CRG.NET

VIAJES A LA CARTA

Accesorios para llevar, recuerdos de países lejanos: he aquí lo indispensable para hacer un viaje a los tiempos antiguos.

I.
Billete de TRD.
Título de transporte de la compañía de los carros colectivos lutecianos.

II.
Servicio de cráneos a la moda normanda.
¡Ideal para animar las fiestas entre amigos!

III.
Postales.
Para mantener el contacto con vuestros allegados.

IV.
Recuerdos.
Recuerdo de la más prodigiosa ciudad del universo.

V.
Guía de viaje.
¡Para estar seguro de no perderse nada!

VI.
Cantimplora G.P.S.
¡No perdáis nunca el norte! La cantimplora de Gaseosa Poción Septentrional ayuda en todo momento ante la ausencia de sentido de la orientación. Una creación exclusiva de los magos vikingos.

VII.
Galera naufragada.
¿Sois deportistas? Contratad el abordaje de un navío pirata (opcional).

VIII.
Algunos sestercios
¡Atención, coleccionistas: guardad moneda de cada provincia; los talentos de Egipto son los más buscados!

IX.
Folleto implegable del Club Mar Interior.
Numerosas actividades de ocio en un paraje idílico.

X.
Bola de nieve Pirámide.
¡La Gran Pirámide bajo la nieve con la que soñábais está aquí, la han construido los egipcios!

XI.
Pasaporte.
Expedido por las autoridades del Imperio, indispensable para circular libremente en todos los países sometidos a la Paz romana.

I

BILLETE Tranporte Regional Distinguido Transportes lutecianos

II

III

¡Los paisajes son magníficos pero faltan romanos! Obélix

EL CAMPAMENTO ECHANSIESTUM

LOS ACANTILADOS DE ARMÓRICA

IV

ELIXIR DE LVTECE Le grand Colomber

V

POSADA DEL LAGO IV Hoces de Om

• Establecimiento de calidad
• Un reloj de arena en cada habitación. limpieza irreprochable

Cenas queso fundido previa reserva

LA GUIA COQUELUS BIENVENIDA

VI

VII

VIII

sestercio

IX

CLUB MAR INTERIOR

• Playa privada
• Alquiler de sombrillas
• Baño vigilado

X

GRAN PIRÁMIDE

XI

INDIVIDUO PELIGROSO

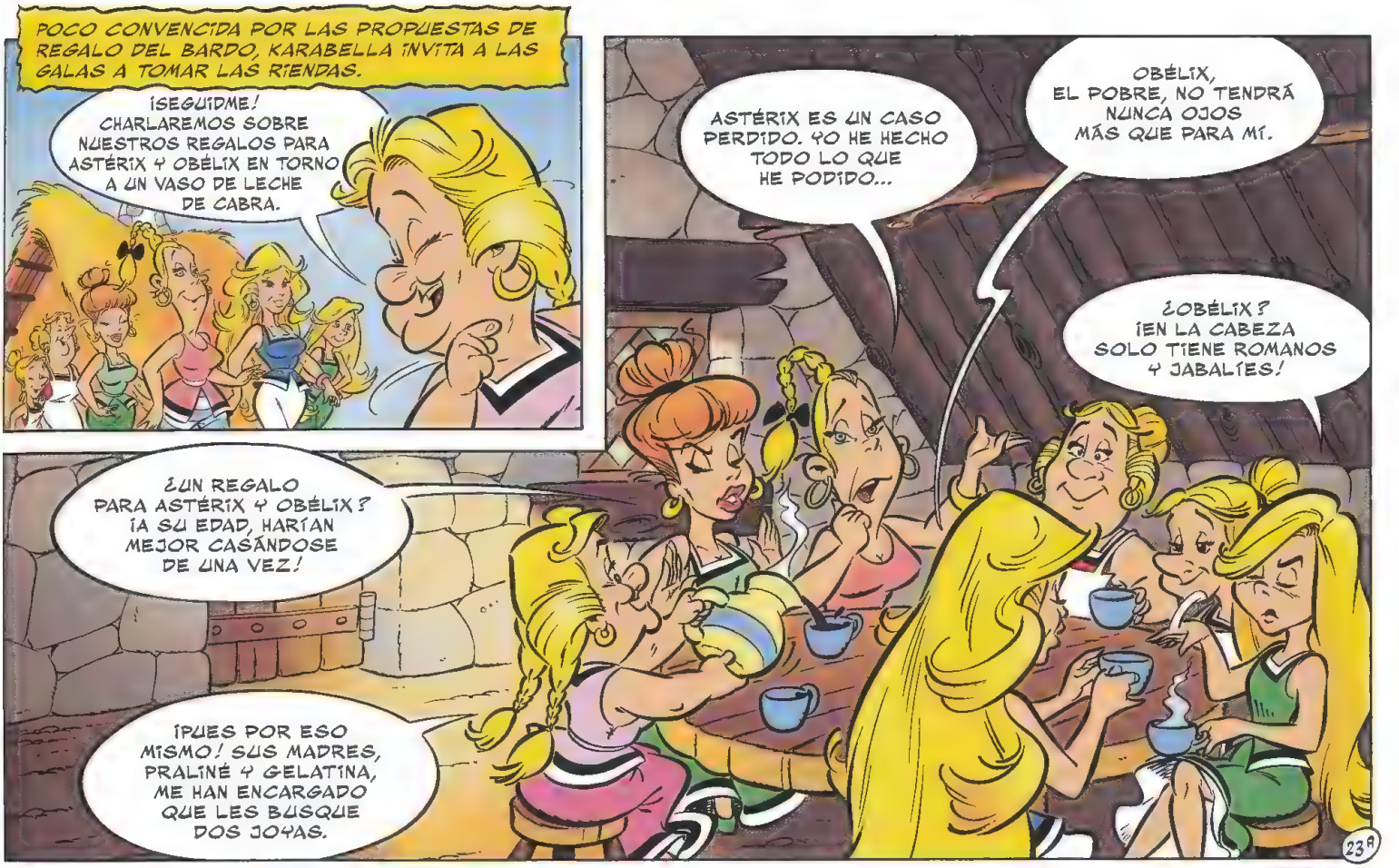
PASAPORTE - GALIA
(CONQUISTA ROMANA)

ASTÉRIX
GALO
LXXXV ANTES DE C.
ALDEA DE LOS LOCOS
RUBIO
NEGRO
ENCLENQUE
IRREDUCTIBLE GALO

Expedido por el prefecto de Condate
BONUSMALUS

LOS VIAJES ESTÁN MUY BIEN, PERO... SIN MÚSICA RECONOCED QUE RESULTAN UN POCO MONÓTONOS.

CRG ALIENKAV WWW.LAMANSION-CRG.NET


POCO CONVENCIDA POR LAS PROPUESTAS DE REGALO DEL BARDO, KARABELLA INVITA A LAS GALAS A TOMAR LAS RIENDAS.
¡SEGUIDME! CHARLAREMOS SOBRE NUESTROS REGALOS PARA ASTÉRIX Y OBÉLIX EN TORNO A UN VASO DE LECHE DE CABRA.
ASTÉRIX ES UN CASO PERDIDO. YO HE HECHO TODO LO QUE HE PODIDO...
OBÉLIX, EL POBRE, NO TENDRÁ NUNCA OJOS MÁS QUE PARA MÍ.
¿OBÉLIX? ¡EN LA CABEZA SOLO TIENE ROMANOS Y JABALÍES!
¿UN REGALO PARA ASTÉRIX Y OBÉLIX? ¡A SU EDAD, HARÍAN MEJOR CASÁNDOSE DE UNA VEZ!
¡PUES POR ESO MISMO! SUS MADRES, PRALINÉ Y GELATINA, ME HAN ENCARGADO QUE LES BUSQUE DOS JOYAS.
23A

POR DESGRACIA, ES CIERTO QUE ESTOS GUERREROS NO ENTIENDEN NADA DE TERNURA.
Y LA PASIÓN AMOROSA LOS DESCONCIERTA.

¡YA BASTA DE SENTIMIENTOS RETRÓGRADOS! LO QUE LES HACE FALTA SON MUJERES DE CARÁCTER PARA PONER ORDEN EN SUS VIDAS.
E INCLUSO MUJERES EXCEPCIONALES FRENTE A LAS CUALES SE VOLVERÁN INSIGNIFICANTES.
23B

¡Edadepiédrix gana el maratón de Lutecia!

Página XXVII

Edición de Lutecia

El Luteciano

Nº XXXIV

spqr.elluteciano.gl

L a.C.

¡Astérix se casa!

Cultura

La gira de despedida de Asurancetúrix

El bardo de Armórica renueva el género: en cada concierto, ¡son los espectadores los que se despiden de él! Página VIII

Desarrollo sostenible

El jabalí, catalogado como especie protegida

Primeras reacciones de consumidores indignados: «¡Buaaaaaaaaaaaah! ¡Sniff!».

Violencia urbana

A pesar de colocarse en la formación de combate denominada de Tortuga, una legión entera de romanos bien entrenados ha sido salvajemente agredida por una fuerza superior en número formada por... ¡dos unidades!

Nuestra investigación en la pág. XVI

Delicias de Aleria

Oferta excepcional: ¡menos de un sestercio el kilo hasta la próxima luna!

El mejor queso corso

Elegido sabor del año L.a.C. ¡Un aroma ligero y sutil para alegrar las comidas familiares!

Celos de una vecina

«¡Me echó el ojo a mí primero!»

Declaraciones en la página V

NOTAS DE SOCIEDAD -- Reina la euforia en la única aldea gala que resiste todavía y siempre al invasor romano: ¡Astérix, el soltero más empedernido, ha contraído matrimonio! Julio César, invitado a pesar de todo, ha preferido quedarse en Roma para dar *la Honesta Missio* a algunos veteranos de la legión. Todos los detalles en las páginas II a VI.

XXIX-X-MCMLIX

¡NO DESESPEREMOS! ASTÉRIX TENDRÁ UNA CONCURRIDA Y BONITA BODA, ¡COMO EN LOS CUENTOS DE HADAS!

24B

¡ES CIERTO QUE A UNO DE ELLOS, LOS CUIDADOS DE UNA COMPAÑERA PODRÍAN DARLE UN NUEVO ASPECTO!
OBELIXÍN, TE TRAIGO TU POLLITO. SI PERDIERAS SOLO TRES KILITOS MÁS, ¡ESTARÍAS PERFECTO!
AUNQUE ES VERDAD QUE, COMO DICE EDADEPIEDRIXÍN, MI MARIDO, UNA ESPOSA COMO YO ¡ES ALGO EXCEPCIONAL!
¡SÍ! ¡BUENO!... PERO TODO ESTO NO NOS DICE POR QUÉ ESOS DOS VIEJOS SOLTERONES NO COMPRENDEN LOS ENCANTOS DE LA VIDA MATRIMONIAL.
ASTÉRIX, QUERIDO, ¡ME VOY DE COMPRAS! DESPUÉS DE LAVAR LOS PLATOS NO TE OLVIDES DE LIMPIAR...
¡JI! ¡JI! ¡JI! ¡JI!
25ª
PERO DEJEMOS DE COMPADECERLOS Y PENSEMOS EN LA POBRE VIDA QUE LLEVARÍAN SUS ESPOSAS.
¡VUESTRO PADRE SE HA IDO OTRA VEZ AL FIN DEL MUNDO!... SI SE CREE QUE A ALGUIEN LE INTERESAN SUS AVENTURITAS, ¡SE EQUIVOCA!
¡¡¡DEBERÍA HABER ESCUCHADO A MI MADRE Y NO HABERME CASADO CON ESE PEDAZO DE CRÍO QUE NO PIENSA EN OTRA COSA QUE EN COMER Y EN JUGAR CON LOS ROMANOS!!!
¡GLOP! ¡GLOP! ¡SCRONCH! ¡SCRONCH! ¡SCRONCH! ¡SCRONCH!
¡PAN! ¡PAN!
DEJÉMOSLES SOLTEROS. ¡LAS QUE LOS AGUANTARÍAN TODAVÍA NO HAN NACIDO!
?!
DEBERÍAN SER EXCEPCIONALES, AUNQUE QUIZÁ YO TENGA UNA PEQUEÑA ¡DEA PARA OBÉLIX.
25

ORG ×ALIENKAV
WWW.LAMANSION-CRG.NET

EN ESE MISMO MOMENTO, EN LA PLAZA DEL PUEBLO, SURGEN MUCHAS IDEAS...

¡UN PROYECTO ARQUITECTÓNICO AMBICIOSO! ¡ESO ES LO QUE NOS HACE FALTA PARA ASTÉRIX Y OBÉLIX!

¿Y HABRÁ UN GRAN VIII?

¡ASÍ QUE HE REUNIDO MIS BOCETOS PARA CONSTRUIR UN PARQUE EN SU HONOR!

?

EN LA CIMA, UNA GRAN ESTATUA AUTÓMATA DE ASTÉRIX.

Movimiento de las alas

Movimiento de cabeza

Y, ALREDEDOR, ATRACCIONES COMO JAMÁS SE HAN VISTO. ¡AQUÍ, UN CRUCERO A LOMOS DE DELFINES!

ALLÍ, MONTAÑAS ESLAVAS ACUÁTICAS.

27a

¡A OBÉLIX LE VA A ENCANTAR! EN CUANTO A ASTÉRIX E IDEAFIX, ME TEMO QUE...

Y JUEGOS DE LETRAS EN LOS QUE OBÉLIX ES EL PRIMERO. ¡GRABA COMO NADIE!

PEQUEÑO GALO

ASTERIX

FERRO GALO

DEFI

APUESTO GALO

OBELIX

¡TOC! ¡TOC!

¡AFORTUNADAMENTE, HAY JUEGOS INTELECTUALES, MÁS TRANQUILOS!

27b

¡NO HAY NADA COMO LAS SENSACIONES FUERTES: EL «SALTODEPULEX», MUY PRACTICADO EN ROMA, HA SIDO ADAPTADO POR LOS GALOS!

BOOOIIIIIIINNNGG...

EN CUANTO A MIS ESPEJOS DEFORMANTES, ES UNA INVENCIÓN QUE DEJARÁ ATÓNITOS A ASTÉRIX Y A OBÉLIX...

EL DEPORTE NO SE QUEDA A LA ZAGA, CON EL APRENDIZAJE DEL DESLIZAMIENTO SOBRE NIEVE...

LECCIÓN I

INTENTAR CONCENTRARSE

LECCIÓN II

NO TOMARSE EN SERIO

LECCIÓN III

PARARSE EN EL STOP

PISTA NEGRA

LECCIÓN IV

FLEXIONAR LAS RODILLAS

LEC

28

¡Y UN JUEGO PARA PARTIRSE DE RISA QUE PONE A PRUEBA LA FLEXIBILIDAD DE OBÉLIX!

Y, FINALMENTE, LA PELOTA ROMANA, ¡UNA DIVERSIÓN MUY APRECIADA POR LOS IRREDUCTIBLES GALOS!

28

¡ESTE PARQUE SERÁ FAMOSO! HE AQUÍ UNA MUESTRA DE SU FUTURO ÉXITO.
PRODUCCIONES ANGULOAGUDUS
PROYECTO El Parque de los Irreductibles
CROQUIS Inauguración
FECHA L antes de C.
PERFUMES
JOYAS
BEBIDAS
ROPA
CERÁMICA
¡CALMA! ¡CALMA! ¡ESTO NO ES GERGOVIA!
¿HAS VISTO A TODA ESA GENTE, ASTÉRIX? ¡UNA JABALINA NO ENCONTRARÍA A SUS JABATOS!
¡LA ÚLTIMA VEZ QUE VI TANTA GENTE CONTENTA FUE CUANDO NUESTRO BARDO SE QUEDÓ AFÓNICO!
¡LO QUE ME GUSTA DE ESTA ALDEA GALA ES QUE LA ORGANIZACIÓN ES DIGNA DE NOSOTROS, POR JÚPITER!

¡ANGULOAGUDUS, TU PARQUE ME INSPIRA LA CREACIÓN DE NUEVAS POCIONES ASOMBROSAS, HOMBRE!

¡CREO QUE AQUÍ HAY MATERIA PARA SORPRENDER A NUESTROS INSEPARABLES AMIGOS!

EN PRIMER LUGAR, LA POCIÓN QUE CAMBIA LAS IDEAS... ¡HASTA HACER PERDER LA CABEZA! ¡RISAS LOCAS GARANTIZADAS!

¡JOJOJO! ¡JI, JI, JI! ¡JA, JA, JA!

309

¡Y DECIDLE ADIÓS A LA DEPRESIÓN CON ESTA POCIÓN CONTRA LAS IDEAS NEGRAS. ¡RADICAL!

LA POCIÓN QUE PRESERVA DEL PASO DE LOS AÑOS: UNA GOTA BASTA PARA PERMANECER EN LA FLOR DE LA VIDA.

¡CUIDADO, OBÉLIX! ¡¡¡ESTE AÑO LA PRIMAVERA HA BEBIDO POCIÓN MÁGICA!!!

¡GRRRR!

TAMBIÉN LA POCIÓN QUE REFUERZA LA CONFIANZA EN UNO MISMO. ¡NADA NI NADIE SE LES RESISTIRÁ!

¡VEN AQUÍ SI TE ATREVES!!

¡SÍ! ¡¡ACÉRCATE SI ERES HOMBRE!!

¡GRRRR!

Y LO MEJOR PARA EL FINAL: ¡LA CÉLEBRE POCIÓN MÁGICA DE MI AMIGO PANORÁMIX, CUYOS EFECTOS, AQUÍ DETALLADOS, SEGUIRÁN SORPRENDIENDO!

Efectos de la poción mágica

Fase 1

Muy sonriente, el feliz consumidor está preparado.

Fase 2

Sus párpados se cierran, su mentón se baja para beber en el cucharón que le ofrece el druida.

Fase 3

Bajo el efecto de la poción, el sujeto se eleva en el aire. ¡Las alas de su casco y sus pies se mueven a gran velocidad!

Fase 4

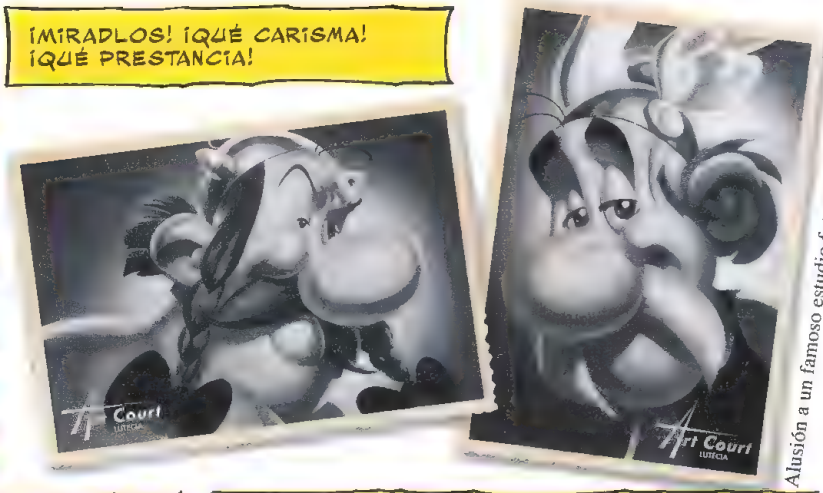
Dotado de una fuerza sobrehumana, Astérix puede atacar a todo el ejército romano!

© L antes de C. — Panorámix

308

LAS POCIONES MÁGICAS YA ESTÁN MUY VISTAS. ASTÉRIX Y OBÉLIX MERECEN ALGO MEJOR, ¡HAN NACIDO PARA EL ARTE DRAMÁTICO!

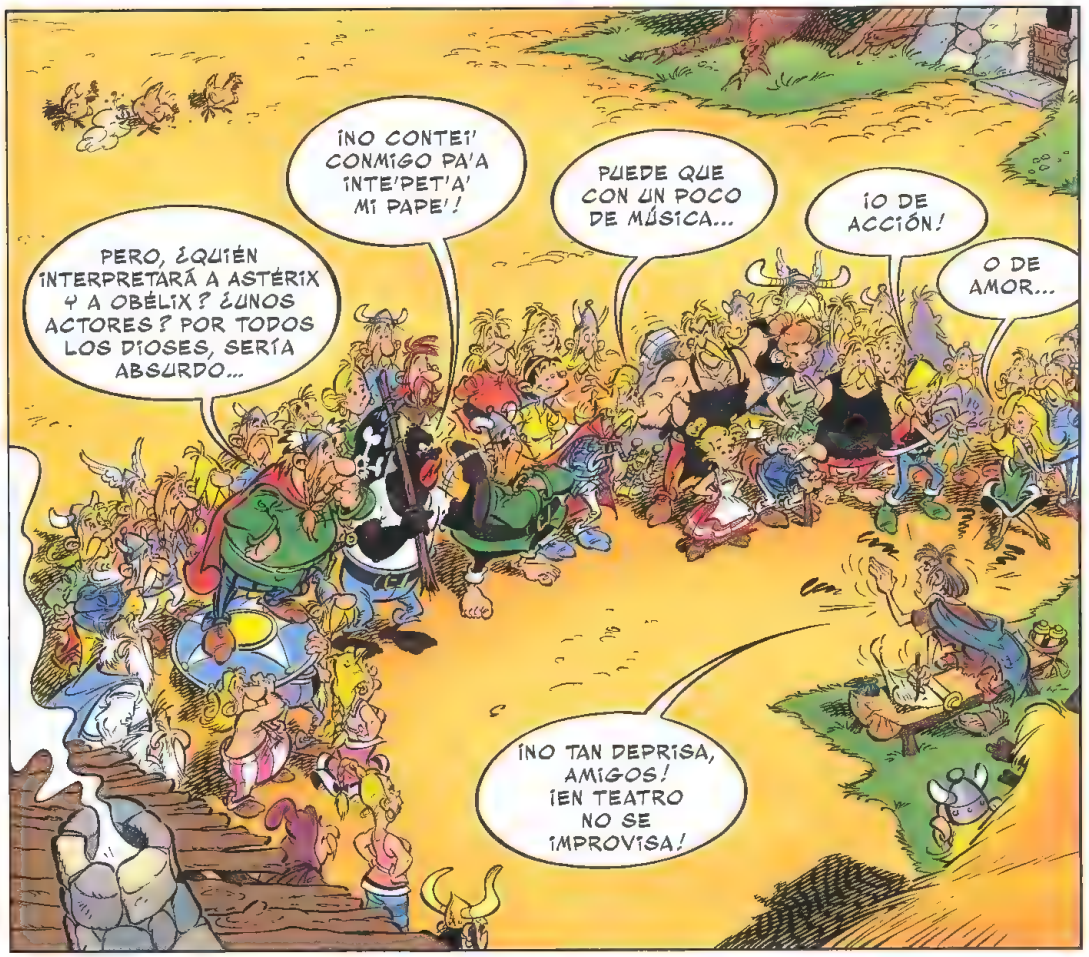
¡MIRADLOS! ¡QUÉ CARISMA! ¡QUÉ PRESTANCIA!



Alusión a un famoso estudio fotográfico de París.

LO TIENEN TODO PARA CONVERTIRSE EN LOS HÉROES MÁS FAMOSOS DE NUESTRO TIEMPO. ¡PONGAMOS EN ESCENA SUS AVENTURAS EN UN GRANDIOSO ESPECTÁCULO!

¡TOCARÁN LA FAMA CON LAS MANOS, OS LO ASEGURO!



TENÉIS EL ENTUSIASMO DE LOS DEBUTANTES Y COSAS QUE EXPRESAR. ESO ESTÁ MUY BIEN, PERO...

¡SE ME OCURRE ALGO MEJOR! ¡VAMOS A IMAGINAR UN TEATRO COMO NUNCA SE HAYA VISTO!

CRG > ALIENKAV
WWW.LAMANSION-CRG.NET

PARA COMENZAR, DIBUJARÉ SUS HAZAÑAS.

¡NO HAY NADA COMO ESTO PARA CONSERVAR LA FORMA, OBÉLIX!

¡CHIC!

¡CHAC!

?!

?!

?!

¡MANTENED LA POSE, CHICOS! ¡JUSTO EL TIEMPO DE AFILAR EL LÁPIZ!

Acto III
Escena IV-1ª

¡VOLVEMOS OTRA VEZ, CHICOS!

¡NO HAY NADA COMO ESTO PARA CONSERVAR LA FORMA, OBÉLIX!

¡CHIC!

¡CHAC!

¡CHAAAC!

32ª

EVITARÉ CUIDADOSAMENTE LOS ERRORES QUE TENGAN CONSECUENCIAS DESGRACIADAS.

¡AY! ¡AQUÍ ME HE PLANTADO!

¿¡PERO SI ES UN TIBURÓN!? ¡RÁPIDO! ¡¡¡HAGA ALGO!!!

Acto II
Escena III-VI

¡LO SACAMOS DEL AGUA Y COMENZAMOS DE NUEVO! ¡RÁPIDO!

¡TUTATIS ME HA ENVIADO ESTE DELFÍN!

32ª

Viñetas de las páginas 36 a 38 extraídas de las tomas falsas del álbum *Astérix y Latraviata*

CRG × ALIENKAV
WWW.LAMANSION-CRG.NET

LOS ROMANOS TENDRÁN SU PAPEL Y SU BUENA VOLUNTAD SERÁ INDISPENSABLE.

¡EL ROMANO! ¡HUYE!

Acto I Escena VII-bis

¡NO, OBÉLIX! ¡¡¡NO LO HAGAS!!!

¡ANDA! ¿Y POR QUÉ NO?

¡¡¡ESTÁS PERDIENDO LA MANO, OBÉLIX!!... ¡VENGA! ¡REPETIMOS!

¡¡¡A MÍ ME GUSTA MÁS ESTA!!!

¡BONG!

¡EL ROMANO! ¡HUYE!

¡NO, OBÉLIX! ¡¡¡NO LO HAGAS!!!

¡ANDA! ¿Y POR QUÉ NO?

¡BONG!

33ª

¡POR REGLA GENERAL, TODOS LOS ACTORES DEBERÁN RESPETAR AL PIE DE LA LETRA MIS INDICACIONES!

?!

¡OH! ¡GRACIAS! ¡ERES UN CIELO, OBÉLIX!

YO MÁS BIEN VERÍA ESTA ESCENA ASÍ, ¿NO?...

?! ¡MUAC!

¡TRANQUILO, OBÉLIX! ¡¡¡TRANQUILO!!!

Acto I Escena III-bis

¡BIEN, LA REPETIMOS Y NOS ATENEMOS A LO QUE HE GRABADO! ¿DE ACUERDO?

?!

¡OH! ¡GRACIAS! ¡ERES UN CIELO, OBÉLIX!

¡DESPUÉS DE TODO, ERES LIBRE DE DISPONER DE TUS REGALOS COMO QUIERAS, OBÉLIX!

33B

VAMOS A EVITAR CUALQUIER INTERPRETACIÓN COGIDA POR LOS PELOS.
¡OOOOOH! ¡LA CABEZA ME DA VUELTAS!
¡MUAC!
Acto III Escena III-II
¡¿CÓMO TE ATREVES...?!
¡TU PELUCA, QUERIDA, TU PELUCA! ¡BUENO! ¡REPETIMOS!
¡PFFFFF!
¡JUA, JUA, JUA!
¿CÓMO TE ATREVES? ESPECIE DE
¡Y, POR SUPUESTO, NO VOY A TOLERAR NINGUNA QUEJA QUE PROVENGA DE LOS ACTORES!
¡EH! ¡SEÑOR AUTOR! ¡A MÍ ME GUSTARÍA QUE ALGUIEN ME DOBLASE EN TODAS ESTAS ESCENAS DE RIESGO!
¡YA PENSAREMOS EN ELLO, AMIGO!
¡CHOC!
¡MIENTRAS TANTO, NOS CONCENTRAMOS Y LA REPETIMOS CON UN POCO MÁS DE ABNEGACIÓN!
Acto II Escena I-I

¡Y NINGÚN CAMBIO EN MIS DIÁLOGOS!

¿EN QUÉ ESTÁS PENSANDO, ASTÉRIX?

¿HUMM?

Acto III
Escena VIII -IV-

¡EN LO MISMO QUE TÚ, PILTRAFILLA!

¡BUENO, LE DAMOS LAS GRACIAS A QUIEN INVENTARA ESO Y RETOMAMOS EL TEXTO!

¡ESTE ASTÉRIX ESTÁ LOCO!

¡TOC!
¡TOC!
¡TOC!
¡TOC!

35 AB

Viñetas extraídas de las tomas falsas del álbum *Astérix y Latraviata*.

DESPUÉS, EL ESPECTÁCULO SERÁ REPRESENTADO EN UN GRAN TEATRO PARA QUE TODA LA ALDEA PUEDA ASISTIR A ÉL.

¡ESTÁN LOCOS, ESTOS ROMANOS!

GOSCINNÝRIX
EN EL PAPEL DE ASTÉRIX

CON

UDERZÓRIX
EN EL PAPEL DE OBÉLIX

UN ESPECTÁCULO PRESENTADO POR PRODUCCIONES *VIS COMICA*

PRORROGADO HASTA EL XXVII DE MAIUS

¡ESTÁN LOCOS, ESTOS ROMANOS!

¡AMIGOS, VAIS A ASISTIR A UNA SÚPER VISIÓN SÚPER MÁGICA DE NUESTRAS AVENTURAS!

¡PRESIENTO QUE NOS VAMOS A DIVERTIR MUCHO, OBÉLIX!...

¡PFFFF! ¡PUES YO YA EMPIEZO! ¿HAS VISTO SU NARIZ?!

¡NO COMPRENDO CÓMO NO HE SIDO LLAMADO PARA CANTAR EN ESTE ACONTECIMIENTO!

¡NOS HEMOS ASEGURADO DE EVITARLO!

¡EH, TÚ, ROMANO! ¿QUÉ HACES AQUÍ?

¡ES..., ES JULIO CÉSAR QUE..., QUE ME HA ENVIADO COMO OBSERVADOR!

©RG WWW.LAMANSION-CRG.NET

CRG ×ALIENKAV WWW.LAMANSION-CRG.NET

¡ESO NO ES TODO! ¡PARA ATRAER AL PÚBLICO, CREARÉ INMENSOS CARTELES!
¡OH, SÍ! ¡CARTELES DE LAS AVENTURAS DE OBÉLIX EL GALO!
NO, GELATINA, NO... ¡ES EL ANIVERSARIO DE LOS DOS! ¡SERÁN LAS AVENTURAS DE ASTÉRIX Y OBÉLIX!
¡CLARO, PARA NUESTROS MARIDOS NO HARÍAN ALGO ASÍ!
37A
LO QUE SE LLEVÓ
¡Cuando el más apuesto y gordo galo resistió solo al invasor romano!
Dirigido por Sarabernardus
¿QUÉ, ASTÉRIX?... ¡¿NO TE GUSTA MI CARTEL ?!
37B

TE EQUIVOCAS, SARABERNARDUS. ASTÉRIX Y OBÉLIX ESTÁN DESTINADOS AL ARTE CON MAYÚSCULAS.
FORMAN UN FAMOSO DÚO DE CREADORES.
ADEMÁS, LOS ORÁCULOS SON CLAROS: SERÁN FAMOSOS EN EL MUNDO ENTERO...
384
¡... Y SE LES DEDICARÁ UN MUSEO!
UN MUSEO PARA ASTÉRIX Y OBÉLIX, ¡HABRÁSE VISTO! ¡Y YO QUE CREÍA QUE SOLO SERVÍAN PARA COMER JABALÍ!
¡NO EMPECEMOS OTRA VEZ, KARABELLITA! ¡EH! ¡VOSOTROS DOS, TENED CUIDADO!
¡PARECE QUE ES LO NUNCA VISTO!
LO QUIERO VER...
¡INCLUSO HABRÁ UNA ESCULTURA CON LA EFIGIE DE OBÉLIX, QUE SERÁ UN PENSADOR CÉLEBRE EN EL MUNDO ENTERO.
MAESTRO, ¿EN QUÉ PENSABA USTED EN ESE INSTANTE?
LAS GUARNICIONES ROMANAS ERAN ESCASAS, ESTABA MELANCÓLICO.
388
OBÉLIX
Según Rodin

AFORTUNADAMENTE PARA OBÉLIX, LOS ROMANOS SIEMPRE VUELVEN... ¡Y CON INSPIRACIÓN!

ESTOS COLORES, ESTE DIBUJO, ESTA COMPOSICIÓN...

¡TODO EXPRESA UNA INMENSA LIBERTAD!

EF UN DECIR...

Según Delacroix

ORG × ALIENWAY
WWW.LAMANSION-ORG.NET

Dibujos enmarcados extraídos de *Astérix y Latraviata*, *El adivino*, *Astérix en Bélgica*, *Los laureles del César* y *El combate de los jefes*.

¡LOS GA... LOS GAGA... LOS GALOS!!
¡AQUÍ TENEMOS UN GRITO QUE RESONARÁ TODAVÍA DENTRO DE UNA VEINTENA DE SIGLOS, POR TUTATIS!
PERO OTRAS OBRAS ALIMENTARÁN LOS DEBATES, SOBRE TODO UNA ESPECIE DE ESCULTURA VIVIENTE...
¡ESTOS GRANDES MOMENTOS DE EMOCIÓN SIEMPRE CONSIGUEN DERRETIRME!
¿USTED NO PIENSA QUE UNA FORMACIÓN EN TORTUGA HABRÍA SIDO MÁS EFICAZ?
¡SEGURAMENTE! ESTAS ESTRATEGIAS MILITARES MODERNAS, FRANCAMENTE, SIEMPRE TE LA DAN CON QUESO!
Instalación quesera,
L antes de C.

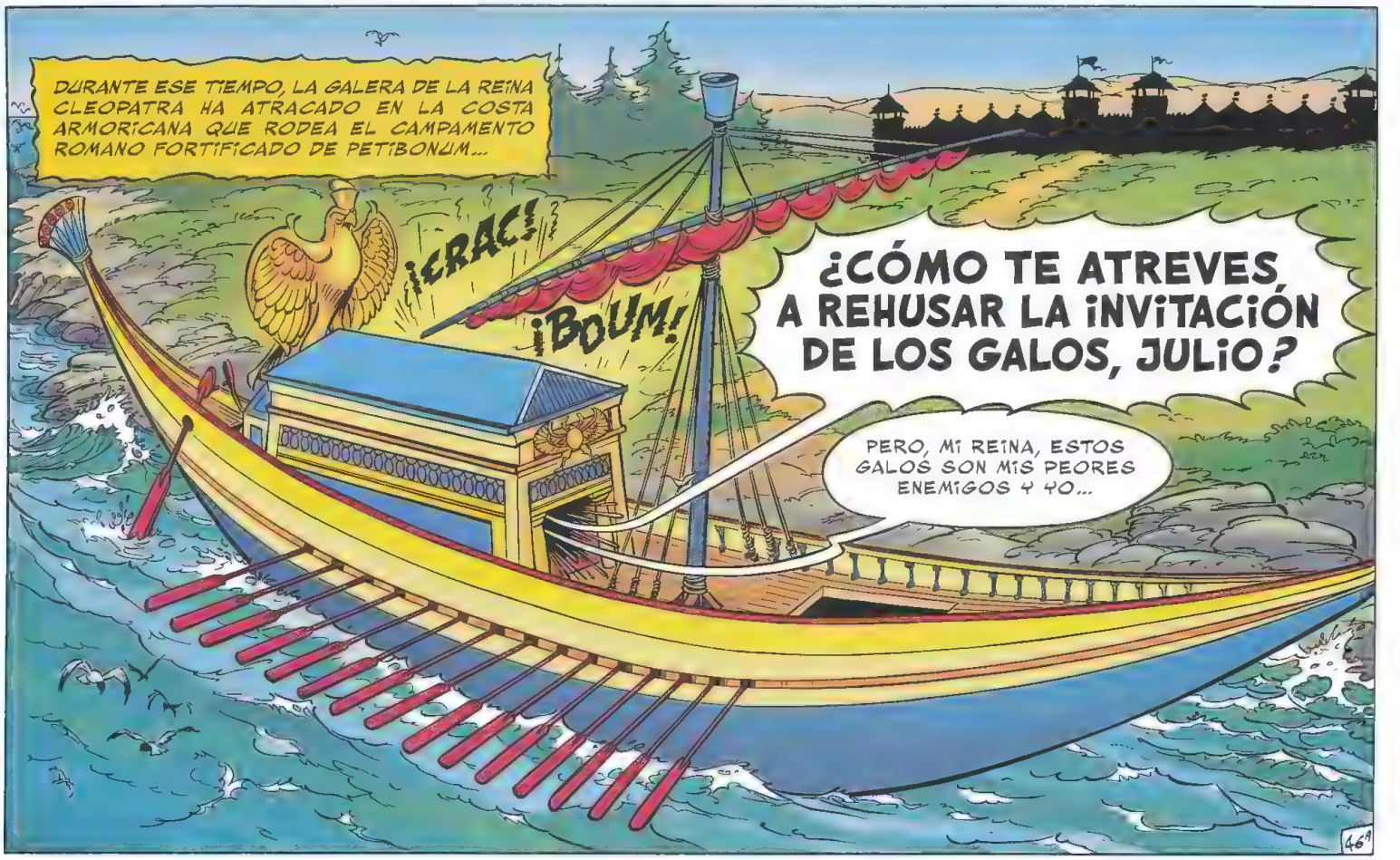
CRG ×ALIENKAV WWW.LAMANSION-CRG.NET

MÁS ADELANTE, UN RETRATO DE ASTÉRIX, QUE REÚNE TODOS LOS OBJETOS DE SUS AVENTURAS, DARÁ MUCHO QUE HABLAR.
ATHENES
¿NO LE PARECE A USTED QUE ESA NARIZ GRUESA SE PARECE UN POCO A UNA CANTIMPLORA...?
SÍ, PERO ESE OBELISCO LE DA ALAS.
Según Arcimboldo
¡POR FIN! ¡UNA CABEZA QUE PARECE APRECIAR MI PESCADO!

LAS EMINENCIAS DEL MUNDO ANTIGUO NO SERÁN OLVIDADAS.

RG ×ALIENAV WWW.LAMANSIONRG.NET

CAESAR
Según David
EDADEPIÉDRIX TIENE RAZÓN. ¡QUE CÉSAR COMIENCE POR OFRECER UN REGALO POR EL ANIVERSARIO DE ASTÉRIX Y OBÉLIX!
E INCLUSO JULIO CÉSAR TENDRÁ UN CUADRO EN SU HONOR.
¿CÉSAR EN UN MUSEO GALO? ¡CUANDO LAS RANAS CRÍEN PELO!
45


DURANTE ESE TIEMPO, LA GALERA DE LA REINA CLEOPATRA HA ATRACADO EN LA COSTA ARMORICANA QUE RODEA EL CAMPAMENTO ROMANO FORTIFICADO DE PETIBONUM...
¡CRAC!
¡BOUM!
¿CÓMO TE ATREVES A REHUSAR LA INVITACIÓN DE LOS GALOS, JULIO?
PERO, MI REINA, ESTOS GALOS SON MIS PEORES ENEMIGOS Y YO...
46

¡¡¡BASTA!!! ¡OLVIDAS QUE SI NO LLEGA A SER POR ESTOS GALOS, TU HIJO CESARIÓN HABRÍA CAÍDO EN MANOS DEL INFAME BRUTUS*!
¡LO ADMITO, REINA MÍA!... SIN EMBARGO, YO...
* VER EL HIJO DE ASTÉRIX.

¡¡¡BASTA!!! ¡QUIERO QUE ASÍ SEA!!!
¡CRAC!
¡DE ACUERDO! ¡DE ACUERDO! ¡ME SOMETO Y RESPONDERÉ CON UN REGALO A SU INVITACIÓN, REINA MÍA!

¡ADEMÁS, LES HARÉ LLEGAR EL REGALO MÁS ADECUADO PARA SU ANIVERSARIO!
¡ESO! ¡Y VOLANDO!

¡CUANDO LA MOSTAZA SE LE SUBE A LA NARIZ, QUE POR LO DEMÁS ES MUY BONITA, CLEOPATRA PIERDE UN POCO DE SU SOBERBIA!

DE VUELTA AL CAMPAMENTO DE PETIBONUM...
¡QUE ALGUIEN VAYA A BUSCAR A MI MEDICAMENTARIUS*, AL QUE PREPARA MIS UNGÜENTOS! ¡ILICO PRESTO!
¡TOC!
* FARMACÉUTICO.
46

CRG ALIENKAV WWW.LAMANSION-CRG.NET

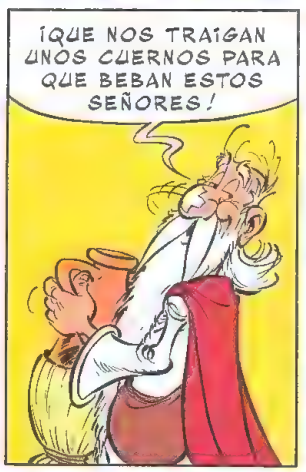
¡Y VOLANDO! ¡¡¡ SOLO FALTARÍA !!!
¡CUANDO LA MOSTAZA SE LE SUBE A LA NARIZ, ESTE GRAN CÉSAR PIERDE UN POCO DE SU SOBERBIA!

Y POCO DESPUÉS...
¡PANORÁMIX! ¡HAY EN LA ENTRADA DE LA ALDEA CUATRO ROMANOS QUE DICEN TRAER UN REGALO DE CÉSAR!
?

¡A... AVE!... ¡ESTA ÁNFORA DE..., GLUPS..., DE BUEN VINO... GLUPS, DE PARTE DE..., GLUPS! ¡DE CÉSAR!
¡ES MUY AMABLE POR PARTE DEL GRAN JULIO!

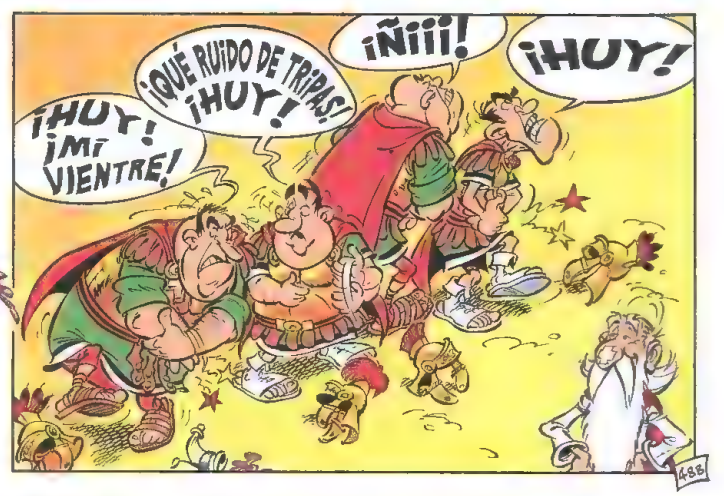
¡HMMM! ¡ASPIRO CON DELICIA EL AROMA DE ESTE VINO GRAN COSECHA LLEGADO DIRECTAMENTE DE LAS GRANDES CEPAS DE ROMA!

¡A FIN DE RECOMPENSAROS, VAMOS A PROBARLO Y BRINDAR A LA SALUD DE CÉSAR!
484


¡QUE NOS TRAIGAN UNOS CUERNOS PARA QUE BEBAN ESTOS SEÑORES!

¡AVE, CÉSAR! ¡LOS QUE VAN A BRINDAR A TU SALUD TE SALUDAN!
¡¡¡¿¿ASÍ QUE HACEMOS UNA FIESTECITA Y NADIE ME AVISA??!!!

¡GLUP! ¡GLUP!
¡GLUP! ¡GLUP!
¡GLUP! ¡GLUP!
¡GLUP! ¡GLUP!
?


¡ÑIII!
¡HUY!
¡QUÉ RUIDO DE TRIPAS! ¡HUY!
¡HUY! ¡MI VIENTRE!
488

¡RÁPIDOOO! ¡LAS LATRINÆ!*

¡BRRRUUUM!

¿¡PERO SI YO NO HE CANTADO!?

¡JE! ¡JE! ¡SE ESCAPAN PORQUE, DENTRO DE POCO, ALGO MÁS SE LES VA A ESCAPAR!

* LETRINAS EN LATÍN.

¡HAN PROBADO EL CONTENIDO DE ESTA ÁNFORA QUE ESTÁ LLENA DE UN PODEROSO PURGANTE! ¡ACEITE DE RICINO!* ¡SERÁ EL MÁS HERMOSO «FIASCO» DE JULIO CÉSAR!

¿¡CURIOSOS ESTOS ROMANOS QUE HUYEN ANTES DE QUE PODAMOS CORRER DETRÁS DE ELLOS!?

¡Y ADEMÁS, ESOS NO HUELEN A ROSAS PRECISAMENTE!

¡POR FIN ESTÁIS AQUÍ! ¡PREPARAOS, DEPRISA! ¡OS ESPERA UNA GRAN SORPRESA!

PERDÓN, PANORÁMIX..., ¡¡¡EJEM, POR TIRARTE EL LIBRO A LA CARA!!!

¡BAH! ¡TE PERDONO! ¡PERO VETE A VER A LA SEÑORA EDADEPIÉDRIX, QUE TE ESTÁ ESPERANDO!

EN EL CAMINO QUE LLEVA A LA ALDEA GALA...

¡MI REINA! ¡COMPROBARÁS QUE HE CUMPLIDO MI PALABRA!

¡RÁPIDO!

¡¡QUÉ IMBÉCILES!! ¡HAN PROBADO EL CONTENIDO DEL ÁNFORA!

¡CÉSAR! ¡CUANDO ESTÉS CERCA DE MÍ, DESEARÍA QUE TE AGUANTARAS, POR FAVOR...!

¡PERO... REINA MÍA! ¡YO TE JURO QUE...

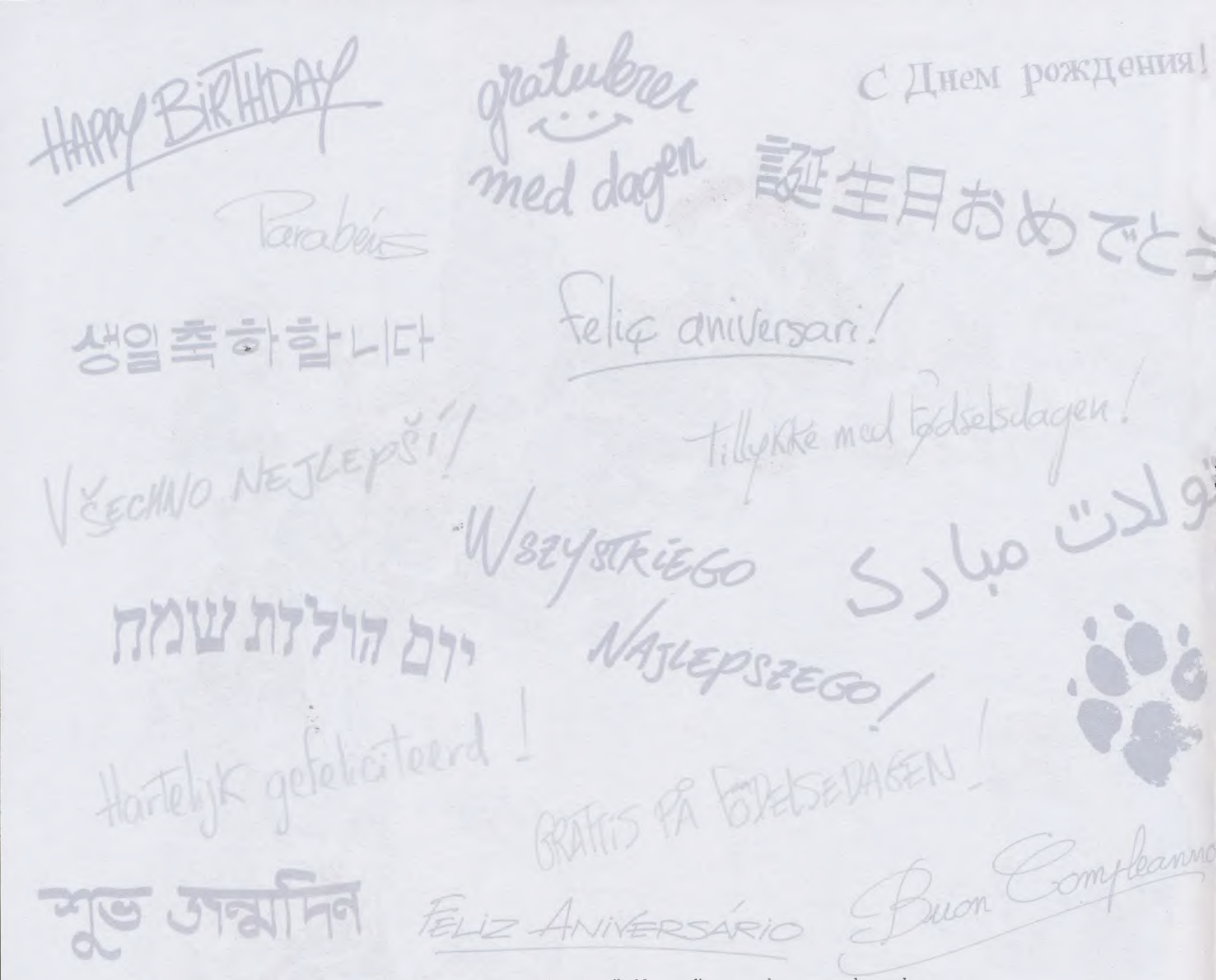
* MUCHO DESPUÉS, Y EN RECUERDO, LOS ESBIRROS DE MUSSOLINI EN LA ÉPOCA DEL FASCISMO SE SERVIRÁN IGUALMENTE DEL ACEITE DE RICINO PARA OBLIGAR A CONFESAR A SUS PRISIONEROS.

Finalmente, todos reunidos en la plaza de la aldea,
los invitados dan a sus amigos la más bella
de las sorpresas.

¡Feliz aniversario

UDERZO

ORG WWW.LAMANSION-ORG.NET ALIENKAV



Me permito citar a todos los que han contribuido a realizar esta obra aportando su talento:

Régis GRÉBENT, responsable del Studio 56, y todo su equipo.
Frédéric y **Thierry MÉBARKI**, dos hermanos de notable talento.
Dionen CLAUTEAUX, hijo del que tuvo la idea de crear la revista *PILOTE*.

Y a todas aquellas y a todos aquellos que no puedo citar, pues son muchos, que han creído en este *LIBRO DE ORO*.

Albert UDERZO

* * * * * *

www.asterix.com
Visita la página en español
www.asterix.com/espanol

Título original: L'ANNIVERSAIRE D'ASTÉRIX ET OBÉLIX - LE LIVRE D'OR

Traducción: Valentín Arias, Xavier Senín e Isabel Soto

© 2009 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ/GOSCINNY-UDERZO
© 2009 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ/GOSCINNY-UDERZO, para la presente traducción y edición castellana

Publicado en 2009 por:
Grupo Editorial Bruño, S. L.
Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

Depósito legal: NA-2636-2009
ISBN: 978-84-216-8394-1

Impresión: GRÁFICAS ESTELLA, S.A.
Printed in Spain-Impreso en España

Reservados todos los derechos. Este libro no podrá ser reproducido ni total ni parcialmente sin previo permiso escrito del editor.

¡ME SIENTO DEBILUCHO, PANORÁMIX!

OBÉLIX, ¡NO! ... ¡NO TE DARÉ POCIÓN MÁGICA! ¡TE HE DICHO MIL VECES QUE TE CAÍSTE DENTRO CUANDO ERAS PEQUEÑO!

¡CHAC!

¡ESTÁN LOCOS ESTOS ROMANOS!

ISBN: 978-84-216-8394-1

C.G.R.

Asterix

Textos GOSCINNY y UDERZO

EL ANIVERSARIO DE ASTÉRIX Y OBÉLIX - EL LIBRO DE ORO

Dibujos UDERZO

SALVAT

ORG ×ALIENKAV
WWW.LAMANSION-CRG.NET